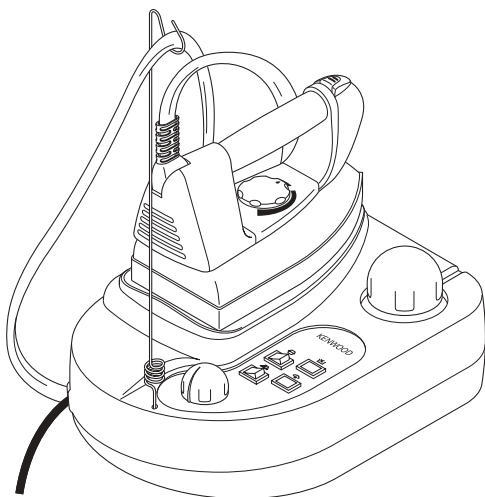
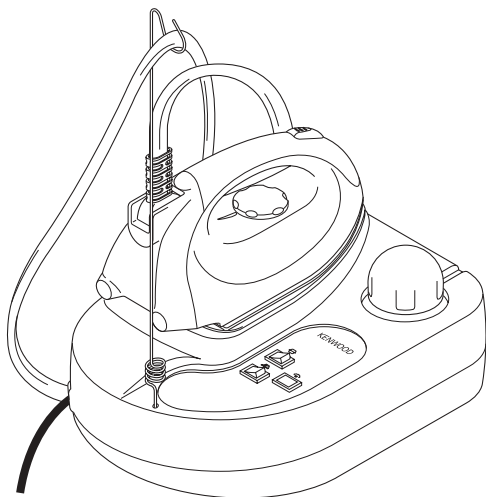
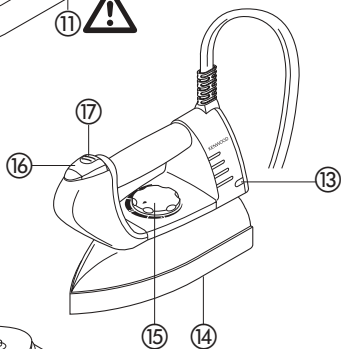
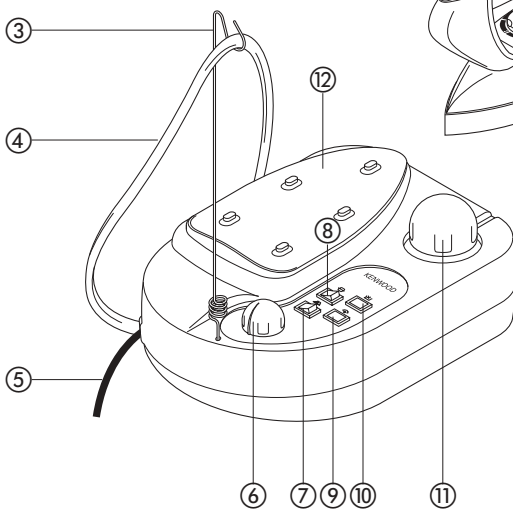
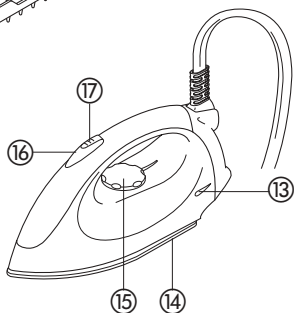
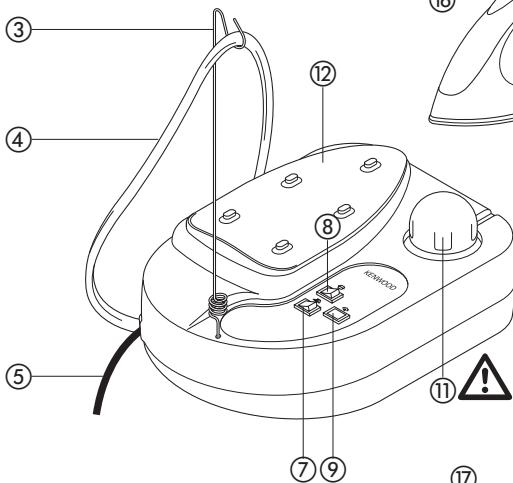
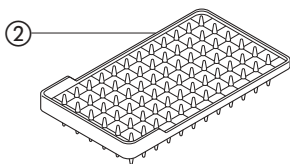
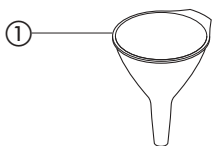


KENWOOD



SS441, SS448

English	2 - 5
Nederlands	7 - 11
Français	12 - 16
Deutsch	17 - 21
Italiano	22 - 26
Português	27 - 31
Español	32 - 36
Dansk	37 - 40
Svenska	41 - 44
Norsk	45 - 48
Suomi	49 - 52
Русский	53 - 57
Ελληνικά	58 - 62



safety

 Never unscrew the water tank cap whilst the unit is pressurised. Steam will shoot out and burn you. To depressurise, turn the iron switch on, but ensure the tank switch is off. Press the steam button to release excess pressure and steam.

- Don't get burnt by the iron's steam, hot water or soleplate.
- Keep children away from the steam station. And make sure they can't grab the cords and pull the steam station down.
- Trailing cords are a hazard, keep them out of the way to prevent accidents.
- Never iron clothes being worn.
- Never put the steam station, cord or plug in liquid – you could get an electric shock.
- Always unplug the steam station when filling the water tank .
- Don't let the power and steam supply cords touch hot parts.
- Don't let infirm people use the steam station without supervision.
- During ironing pauses and after use always place the iron flat on the iron rest of the steam station.
- Never leave the steam station on unattended.
- Never use a damaged steam station. Get it checked or repaired: see 'service and customer care'.
- Only use this appliance for its intended domestic use.
- Don't let children play with the steam station.
- Don't touch the appliance with wet or damp hands.
- Always unplug the steam station when not in use and allow to cool before moving or cleaning.

- It is extremely dangerous to direct the steam towards people or animals.
- Only use water with this appliance.
- During use, the steam station must be stable and used in a horizontal position.

before plugging in

Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of the steam station.

important – UK only

The wires in the cord are coloured as follows:

Green and Yellow = Earth

Blue = Neutral

Brown = Live

- This iron complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

before using for the first time

- 1 Remove all packaging and any stickers or labels.
 - 2 Test the iron on an old cloth to make sure the soleplate and water tank are clean. We recommend that you allow steam to disperse by pressing the steam button in order to release any residues that may have built up during the manufacturing process.
- Repeat step 2 after prolonged periods of storage.

know your Kenwood steam station

- ① funnel
- ② iron rest mat
- ③ cord support
- ④ steam supply cord
- ⑤ power supply cord
- ⑥ variable steam control
(model SS448 only)
- ⑦ iron switch with indicator light
- ⑧ tank switch with indicator light
- ⑨ ready to steam indicator light
- ⑩ low water indicating level
(model SS448 only)
- ⑪ water tank cap
- ⑫ iron rest (fixed)
- ⑬ temperature indicator light
- ⑭ soleplate
- ⑮ temperature control
- ⑯ steam button
- ⑰ lock for continuous steam

using your steam station

- 1 Place the steam station on the support of the ironing board or any other stable surface nearby with the iron sitting on the iron rest. Make sure that all the buttons are off, the steam station is unplugged and that the power and steam supply cords are unrolled and not kinked.
- 2 Fit the cord support into the tank and place the steam supply cord into the hook on the other end. This will keep the cord in an upright position.

filling with water

- 1 Unscrew the water tank cap by turning anticlockwise.
- 2 Use the funnel to fill the water tank – take care not to overfill.
- 3 Refit the cap.
- Filtered water is best as it reduces limescale, prolonging the life of your steam station (Kenwood water filters are widely available). Alternatively use tap water.

refilling the water tank

Model SS448 has a low water indicating light which will glow when the water tank requires filling.

 **NEVER UNSCREW THE WATER TANK CAP AS LONG AS THE BOILER IS UNDER PRESSURE.**

- 1 Leave the iron switch on.
- 2 Turn off the tank switch.
- 3 Press the steam button to release all remaining steam onto a cloth.
- 4 Turn the iron switch off
- 5 Unplug the appliance from the power supply.
- 6 Carefully unscrew the water tank cap.
- 7 Wait 2 to 3 minutes, then slowly fill with warm water. Refit the water tank cap.
- 8 Plug in the appliance, press the tank switch and the iron switch and wait for the orange control light to glow, this indicates that the steam station is ready for use.

choosing the right temperature

Follow the clothes label advice. Match the dots on the label to the dots on the temperature control. If there's no label, here's a guide on which temperature to choose:

hints

- Start on clothes needing the lowest temperature, then work upwards. (This lowers the risk of burning something because an iron switched from 'hot' to 'cool' takes time to cool down.)
- For mixed fibres, eg cotton ●●● and polyester ●, use the lowest suitable temperature ●.
- If in doubt, start with a low temperature on a part that won't be seen (eg a shirt tail).

setting the temperature

- 1 Plug the steam station into the power supply.
- 2 Select the iron switch, its light will come on.
- 3 Turn the temperature control to the temperature you want. When the iron reaches this temperature, the light on the heel of the iron will go out. (During ironing, this light will go on and off as your iron maintains the right temperature.)

dry ironing

Follow the procedure above for setting the temperature.

steam ironing

- 1 Make sure there is water in the tank. Plug into the power supply.
- 2 Select the tank switch, its light will come on.
- 3 Select the iron switch, its light will come on.
- 4 Turn the temperature control to the desired setting. For best results when steaming we recommend that the temperature control should be above the  setting.
- 5 Wait until the orange ready to steam light glows indicating that the correct pressure has been reached. This takes about 9 minutes.
 - During ironing the light will turn on and off – this is normal and indicates steam is being generated in the boiler.
- 6 Before starting to iron press the steam button several times, this will release any condensation droplets. Each time the steam will be forced through the openings on the tip of the iron soleplate.

- 7 To produce steam whilst ironing clothes press the steam button. For continuous steam, press the steam button down and pull back towards the handle to lock into position. To unlock reverse this procedure.

● model SS448 only

It is possible to vary the amount of steam produced. Turn the variable steam control clockwise to obtain maximum steam and anti-clockwise for minimum steam.

- 8 If you need to refill the water tank during ironing, follow carefully the instructions given under 'refilling the water tank'.

NEVER UNSCREW THE WATER TANK CAP AS LONG AS THE BOILER IS UNDER PRESSURE.

● model SS448 only

The red warning light will glow indicating that the level of water in the tank is low.

hints

- Wool and velvet. Guide the iron 2 cm above the fabric, depressing the steam button. The power of steam smoothes away creases and revitalises the fabric. Do not pull the fabric.
- Vertical ironing – suits, dresses and curtains are smoothed, renewed and put into shape again while they are hanging (see next page).

steaming the creases out of curtains, hanging clothes, wall hangings

- 1 Make sure there is water in the tank.
 - 2 Turn the temperature control to  or higher.
 - 3 When the orange ready to steam light goes out pull the material slightly with one hand: hold the iron upright with the other.
 - 4 Tilt the iron forwards, then move it down the material, pressing the steam button.
- Never steam clothes being worn. Keep your hands away from the steam and soleplate.
 - Always ensure that the iron is facing away from the user and/or others when vertical steaming.
 - For material other than linen or cotton, hold the iron away from the material to avoid burning it.

care and cleaning

- Always unplug and allow to cool before cleaning or storing. Turn all controls to the off position.
- There is no need to empty the water tank unless you intend to leave the steam station unused for a long period of time.

the outside soleplate

- Don't scratch the outside by ironing anything hard eg zips.
- To remove minor remains of material stuck to the soleplate, rub lengthways with a soft, damp, non-metallic cleaning pad.

casing

- Wipe with a damp cloth.

the inside descaling

If you have hard water descale your steam station twice a year, otherwise once a year will do.

- 1 Before removing the water tank cap always ensure the steam station has been depressurised.
- 2 Make sure the water tank is empty then fill with a water/vinegar solution (200ml water plus 100ml of clear vinegar).

important Do not use chemical descalers as they may damage your appliance.

- 3 With the water tank cap removed from the steam station, turn on the tank switch. Immediately steam escapes from the outlet switch off and unplug the appliance.

caution Take care as failure to switch off early may result in boiling liquid spitting from the tank.

- 4 Leave the steam station to cool for 10 minutes.
- 5 Empty the water tank by turning the appliance upside down.
- 6 Rinse three times with clean water.

service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

UK

If you need help with:

- using your steam station
- servicing or repairs (in or out of guarantee)

☎ call Kenwood customer care on **023 9239 2333. Have your model number ready** – it's on the underside of your steam station.

Eire

- See our advertisement in Golden Pages.

other countries

- Contact the shop where you bought your steam station.

guarantee (UK only)

If your steam station goes wrong within one year from the date you bought it, we will repair or replace it free of charge provided:

- you have not misused, neglected or damaged it;
- it has not been modified (unless by Kenwood);
- it is not second-hand;
- it has not been used commercially;
- you have not fitted a plug incorrectly; and

- **you supply your receipt to show when you bought it.**

This guarantee does not affect your statutory rights.

Vouw de voorpagina a.u.b. uit voordat u begint te lezen. Op deze manier zijn de afbeeldingen zichtbaar

veiligheid

 U mag nooit de dop van het waterreservoir losdraaien terwijl het apparaat onder druk staat. Er zal stoom uit ontsnappen die brandwonden veroorzaakt. Om de druk op te heffen zet u de schakelaar van het strijkijzer aan, maar zorg daarbij dat de schakelaar van het reservoir uitstaat. Druk op de stoomknop om de overdruk op te heffen en de stoom te laten ontsnappen.

- Pas op dat u zich niet brandt aan de stoom, het hete water of de zoolplaat van het strijkijzer.
- Houd kinderen uit de buurt van het stoomstation. En zorg dat ze niet de snoeren kunnen vastgrijpen en het stoomstation omlaag kunnen trekken.
- Loshangende snoeren vormen een risico. Houd ze uit de buurt om ongelukken te voorkomen.
- Strijk nooit kleren terwijl ze worden gedragen.
- Dompel het stoomstation, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof – u zou een elektrische schok kunnen krijgen.
- Neem altijd de stekker van het stoomstation uit het stopcontact voordat u het waterreservoir vult.
- Zorg dat het netsnoer en het snoer voor stoomlevering niet in contact komen met hete onderdelen.
- Laat zieke personen het stoomstation niet zonder toezicht gebruiken.
- Plaats het strijkijzer tijdens onderbrekingen en na gebruik altijd horizontaal op de steun van het stoomstation.
- Laat het stoomstation tijdens gebruik nooit onbeheerd achter.
- Gebruik nooit een beschadigd stoomstation. Laat mankementen nakijken of repareren: zie 'onderhoud en klantenservice'.

- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde huishoudelijke doel.
- Laat kinderen niet met het stoomstation spelen.
- Raak het apparaat niet met natte of vochtige handen aan.
- Trek altijd de stekker van het stoomstation uit het stopcontact als het stoomstation niet in gebruik is, en laat het stoomstation afkoelen voordat u het verplaatst of schoonmaakt.
- Het is uiterst gevaarlijk de stoom op mensen of dieren te richten.
- Gebruik bij dit apparaat alleen water.
- Tijdens gebruik moet het stoomstation stevig en horizontaal staan.

voordat u de stekker in het stopcontact steekt

Controleer of de netspanning overeenkomt met de waarde vermeld op de onderzijde van het stoomstation.

- Dit strijkijzer voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEG.

vóór het eerste gebruik

- 1 Verwijder alle verpakking en eventuele stickers of etiketten.
 - 2 Test het strijkijzer op een oude doek om te controleren of de zoolplaat en het waterreservoir schoon zijn. Wij raden u aan stoom te laten ontsnappen door de stoomknop in te drukken, zodat eventuele tijdens het fabricageproces opgehoopte resten vrijkomen.
- Herhaal stap 2 na lange bewaarperiodes.

ken uw Kenwood stoomstation

- ① trechter
- ② parkeermat strijkijzer
- ③ snoersteun
- ④ snoer, stoomtoevoer
- ⑤ netsnoer
- ⑥ afstelbare stoomregeling (uitsluitend model SS448)
- ⑦ schakelaar strijkijzer met indicatielampje
- ⑧ schakelaar waterreservoir met indicatielampje
- ⑨ indicatielampje stoom gereed
- ⑩ indicator voor laag waterniveau (uitsluitend model SS448)
- ⑪ dop, waterreservoir
- ⑫ houder, strijkijzer (vast)
- ⑬ temperatuurindicator
- ⑭ onderplaat
- ⑮ temperatuurregeling
- ⑯ stoomknop
- ⑰ vergrendeling voor continu stoom

gebruik van het stoomstation

- 1 Plaats het stoomstation op de steun van de strijkplank of een ander stabiel oppervlak in de buurt, terwijl het strijkijzer zich op de daarvoor bestemde steun bevindt. Controleer of alle knoppen in de uit-stand staan, de stekker van het stoomstation zich niet in het stopcontact bevindt en het netsnoer en het snoer voor stoomlevering ontrold zijn en geen kinken vertonen.
- 2 Steek de snoerhouder in het waterreservoir en breng het snoer voor stoomlevering in de haak bij het andere uiteinde. Hierdoor blijft het snoer rechtop.

met water vullen

- 1 Schroef de dop van het waterreservoir los door linksom te draaien.
- 2 Gebruik de trechter om het

waterreservoir te vullen – niet te ver vullen.

- 3 Zet de dop terug.

- U kunt het best gefiltreerd water gebruiken, omdat daardoor minder kalksteen ontstaat zodat het stoomstation langer meegaat (Kenwood waterfilters zijn op veel plaatsen verkrijgbaar). U kunt ook kraanwater gebruiken.

opnieuw vullen van het waterreservoir

Model SS448 heeft een indicatielampje voor een laag waterniveau dat gaat branden wanneer het waterreservoir opnieuw moet worden gevuld.



NOOIT DE DOP VAN HET WATERRESERVOIR LOS DRAAIEN ALS HET SYSTEEM ONDER DRUK STAAT.

- 1 Laat de schakelaar van het strijkijzer aan.
- 2 Zet de schakelaar van het waterreservoir uit.
- 3 Druk op de stoomknop om de resterende stoom op een doek te laten ontsnappen.
- 4 Zet de schakelaar van het strijkijzer uit
- 5 Trek de stekker van het stoomstation uit het stopcontact.
- 6 Draai voorzichtig de dop van het waterreservoir los.
- 7 Wacht 2 tot 3 minuten, vul dan langzaam met warm water. Zet de dop van het waterreservoir terug.
- 8 Steek de stekker van het stoomstation in het stopcontact, druk op de schakelaar van het waterreservoir en die van het strijkijzer, en wacht tot het oranje controlelampje gaat branden. Dit geeft aan dat het stoomstation gereed is voor gebruik.

het kiezen van de juiste temperatuur

Volg het advies op het kledingetiket. Stel de temperatuurregelaar op hetzelfde aantal stippen in als op het etiket staan. Indien er geen etiket is, is hier een richtlijn voor de temperatuurkeuze:

tips

- Begin met het strijken van kleren waarvoor de temperatuur het laagst moet zijn, en ga dan geleidelijk over op het strijken van kleren die een hogere temperatuur kunnen verdragen. (Dit verlaagt de kans op brandvlekken, omdat een strijkijzer niet snel afkoelt nadat het van een hoge op een lage temperatuur is gezet.)
- Gebruik voor gemengde vezels – bijv. katoen ●●● en polyester ● – de laagste geschikte temperatuur ●.
- Als u twijfelt, begin dan met een lage temperatuur op een deel dat niet zichtbaar zal zijn (bijv. een hemdsslip).

instelling van de temperatuur

- 1 Steek de stekker van het stoomstation in het stopcontact.
- 2 Zet de schakelaar van het strijkijzer in de aan-stand; het lampje erin gaat dan branden.
- 3 Zet de temperatuurregelaar op de gewenste temperatuur. Zodra het strijkijzer deze temperatuur heeft bereikt, gaat het lampje op de hiel van het strijkijzer uit. (Tijdens het strijken gaat dit lampje afwisselend aan en uit terwijl het strijkijzer de juiste temperatuur handhaaft.)

droog strijken

Volg de bovenstaande procedure voor het instellen van de temperatuur.

stoomstrijken

- 1 Controleer of het waterreservoir water bevat. Steek de stekker in het stopcontact.
- 2 Zet de schakelaar van het waterreservoir in de aan-stand; het lampje erin gaat dan branden.
- 3 Zet de schakelaar van het strijkijzer in de aan-stand; het lampje erin gaat dan branden.
- 4 Zet de temperatuurregelaar in de gewenste stand. Om bij het stomen optimale resultaten te behalen adviseren wij u een hogere temperatuur dan  in te stellen.
- 5 Wacht tot het oranje klaar-om-te-stomenlampje brandt, wat betekent dat de juiste druk is bereikt. Dit duurt ca. 9 minuten.
- Tijdens het strijken gaat het lampje afwisselend aan en uit – dit is normaal en betekent dat in het warmwaterreservoir stoom wordt geproduceerd.
- 6 Druk, voordat u begint te strijken, een paar keer op de stoomknop; hierdoor komen eventuele condensatiedruppeltjes vrij. De stoom wordt steeds door de openingen aan de punt van de zoolplaat geperst.
- 7 Druk op de stoomknop om tijdens het strijken van kleren stoom te produceren. Als u wilt dat continu stoom wordt geproduceerd, druk de stoomknop dan omlaag en trek hem terug in de richting van de handgreep om hem te vergrendelen. Voer deze procedure in omgekeerde richting uit om hem te ontgrendelen.
- **uitsluitend model SS448**
De hoeveelheid geproduceerde stoom kan worden gevarieerd. Draai de stoomregelaar rechtsom voor een maximale hoeveelheid stoom en linksom voor een minimale hoeveelheid stoom.

- 8 Als u tijdens het strijken het waterreservoir opnieuw moet vullen, volg dan zorgvuldig de de aanwijzingen vermeld onder 'opnieuw vullen van het waterreservoir'.

⚠ NOOIT DE DOP VAN HET WATERRESERVOIR LOSDRAAIEN ALS HET SYSTEEM ONDER DRUK STAAT.

● **uitsluitend model SS448**

Het rode waarschuwingslampje gaat branden om aan te geven dat het waterniveau in het reservoir laag is.

tips

- Wol en fluweel. Druk de stoomknop in en beweeg het strijkijzer 2 cm boven het weefsel. Door de kracht van de stoom verdwijnen kreukels en knapt het weefsel op. Niet aan het weefsel trekken.
- Verticaal strijken – pakken, jurken en gordijnen kunnen worden gladgestreken, opgefrist en weer in vorm worden gebracht terwijl ze hangen (zie volgende pagina).

met stomen kreukels verwijderen uit gordijnen, hangende kleren en wandkleden

- 1 Controleer of het waterreservoir water bevat.
 - 2 Zet de temperatuurregelaar op  of een hogere stand.
 - 3 Trek met één hand lichtjes aan het materiaal, nadat het oranje klaar-om-te-stomenlampje uit is gegaan; houd met de andere hand het strijkijzer rechtop.
 - 4 Laat het strijkijzer voorover hellen en beweeg het dan omlaag langs het materiaal, terwijl u de stoomknop ingedrukt houdt.
- Stoom kleren nooit terwijl ze worden gedragen. Houd uw handen uit de buurt van de stoom en de zoolplaat.
 - Zorg tijdens verticaal stomen dat het strijkijzer nooit op de gebruiker en/of anderen is gericht.

- Houd in het geval van ander materiaal dan linnen of katoen het strijkijzer altijd verwijderd van het materiaal om brandvlekken te voorkomen.

onderhoud en reiniging

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen, voordat u het apparaat schoonmaakt of opbergt. Zet alle bedieningsorganen in de uit-stand.
- Het is niet nodig om het waterreservoir te legen, tenzij u van plan bent om het stoomstation gedurende lange tijd niet te gebruiken.

buitenzijde van de zoolplaat

- Zorg dat op de buitenzijde van de zoolplaat geen krassen komen door het strijken van iets hards, bijv. een rits.
- Kleine materiaalresten die op de zoolplaat vastzitten, kunnen worden verwijderd door in de lengterichting over de zoolplaat te wrijven met een zacht, vochtig, niet-metaalhoudend schoonmaaksponsje.

omhulsel

- Met een vochtige doek afvegen.

de binnenkant

kalkaanslag verwijderen

Als u in een gebied met hard water woont, ontkalk het stoomstation dan tweemaal per jaar; in andere gevallen is eenmaal per jaar voldoende.

- 1 Zorg, alvorens de dop van het waterreservoir te verwijderen, altijd dat het stoomstation niet meer onder druk staat.
- 2 Zorg dat het waterreservoir leeg is en vul dan met een oplossing van water/azijn (200ml water plus 100ml heldere azijn).

belangrijk Gebruik geen chemische ontkalkers, aangezien ze uw toestel kunnen beschadigen.

- 3 Verwijder de dop van het waterreservoir op het stoomstation, zet de schakelaar van het waterreservoir aan. Zodra er stoom uit de opening ontsnapt, schakelt u het toestel uit en trekt u de stekker uit het stopcontact. **let op** Als u te laat uitschakelt, pas dan op voor kokend water dat uit het waterreservoir kan opspatten.
- 4 Laat het stoomstation gedurende 10 minuten afkoelen.
- 5 Leeg het waterreservoir door het toestel ondersteboven te houden.
- 6 Spoel driemaal met schoon water.

onderhoud en klantenservice

- Als het snoer is beschadigd, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een bevoegde KENWOOD-monteur worden vervangen.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van het stoomstation
- onderhoud of reparaties
- neem dan contact op met de zaak waar u het stoomstation heeft gekocht.

Avant de lire, veuillez déplier la première page contenant les illustrations

sécurité

⚠ Ne dévissez jamais le bouchon du réservoir d'eau lorsque l'unité est sous pression. De la vapeur jaillirait et vous brûlerait. Pour dépressuriser, mettez l'interrupteur du fer en position marche, mais assurez-vous que l'interrupteur du réservoir est en position arrêt. Appuyez sur le bouton de vapeur pour libérer l'excès de pression et de vapeur.

- Ne vous brûlez pas avec la vapeur, l'eau chaude ou la semelle du fer.
- Éloignez les enfants de la centrale de repassage. Veillez à ce qu'ils ne puissent ni saisir les cordons ni faire tomber la centrale de repassage.
- Les cordons libres représentent un danger, éloignez-les du passage pour éviter tout accident.
- Ne repassez jamais des vêtements alors qu'ils sont portés.
- Ne mettez jamais la centrale de repassage, le cordon ou la fiche dans du liquide, vous pourriez vous électrocuter.
- Débranchez toujours la centrale de repassage avant le remplissage du réservoir d'eau.
- Ne laissez pas les cordons secteur et vapeur entrer en contact avec des parties chaudes.
- Ne laissez pas une personne déficiente utiliser la centrale de repassage sans surveillance.
- Lorsque vous interrompez le repassage et après utilisation, posez toujours le fer à plat sur le repose-fer de la centrale de repassage.
- Ne laissez jamais la centrale de repassage sous tension sans surveillance.
- N'utilisez jamais une centrale de repassage endommagée. Faites-la vérifier ou réparer : voir la section « entretien et service après-vente ».
- Cet appareil est prévu pour un usage domestique uniquement.
- Ne laissez pas des enfants jouer

avec la centrale de repassage.

- Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ni même humides.
- Débranchez toujours la centrale de repassage lorsque vous ne l'utilisez pas et laissez-la refroidir avant de la déplacer ou de la nettoyer.
- Il est extrêmement dangereux de diriger la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez que de l'eau avec cet appareil.
- Pendant utilisation, la centrale de repassage doit être stable et utilisée en position horizontale.

avant le branchement

Assurez-vous que la tension de votre installation est la même que celle indiquée sur la face inférieure de la centrale de repassage.

- Ce fer est conforme à la Directive de la Communauté économique européenne CEE/89/336.

avant la première utilisation

- 1 Retirez tous les emballages ainsi que les autocollants ou étiquettes.
 - 2 Testez le fer sur un vieux tissu pour vous assurer que la semelle et le réservoir d'eau sont propres. Nous vous recommandons de laisser la vapeur se disperser en appuyant sur le bouton de vapeur afin de libérer tout résidu susceptible de s'être formé lors de la fabrication.
- Répétez l'étape 2 après des périodes prolongées de non-utilisation.

à la découverte de votre centrale de repassage Kenwood

- ① entonnoir
- ② support du repose fer
- ③ porte-cordon
- ④ cordon vapeur
- ⑤ cordon d'alimentation
- ⑥ commande de vapeur variable (modèle SS498 uniquement)
- ⑦ interrupteur du fer avec témoin
- ⑧ interrupteur du réservoir avec témoin
- ⑨ témoin lumineux de vapeur
- ⑩ indicateur de faible niveau d'eau (modèle SS498 uniquement)
- ⑪ bouchon du réservoir d'eau
- ⑫ repose-fer (fixe)
- ⑬ témoin de température
- ⑭ semelle
- ⑮ commande de température
- ⑯ bouton de vapeur
- ⑰ verrouillage de vapeur continue

utilisation de la centrale de repassage

- 1 Placez la centrale de repassage sur le support de la planche à repasser ou sur toute autre surface stable à proximité, le fer se trouvant sur le repose-fer. Assurez-vous que tous les boutons sont éteints, que la centrale de repassage est débranchée et que les cordons secteur et vapeur sont déroulés et sans boucle.
- 2 Fixez le porte-cordon dans le réservoir et placez le cordon vapeur sur le crochet à l'autre extrémité. Il maintient le cordon en position verticale.

remplissage de l'eau

- 1 Dévissez le bouchon du réservoir à eau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- 2 Utilisez l'entonnoir pour remplir le réservoir d'eau – veillez à ne pas trop le remplir.
- 3 Remettez le bouchon en place.
- Il est conseillé d'utiliser de l'eau filtrée car elle réduit les dépôts calcaires, prolongeant ainsi la durée de vie de votre centrale de repassage (des filtres à eau Kenwood sont disponibles). Vous pouvez aussi utiliser l'eau du robinet.

remplissage du réservoir d'eau

Le modèle SS448 a un témoin de faible niveau d'eau qui s'allume lorsqu'il faut remplir le réservoir.

 **NE JAMAIS DÉVISSER LE BOUCHON DU RÉSERVOIR D'EAU TANT QUE LA CHAUDIÈRE EST SOUS PRESSION.**

- 1 Laisser l'interrupteur du fer en position marche.
- 2 Mettez l'interrupteur du réservoir en position arrêt.
- 3 Appuyez sur le bouton de vapeur pour libérer toute la vapeur restante sur un chiffon.
- 4 Mettez l'interrupteur du fer en position arrêt.
- 5 Débranchez l'appareil du secteur.
- 6 Dévissez le bouchon du réservoir d'eau avec précaution.
- 7 Patientez 2 à 3 minutes, puis remplissez lentement avec de l'eau chaude. Remettez le bouchon du réservoir d'eau en place.
- 8 Branchez l'appareil, appuyez sur l'interrupteur du réservoir et sur celui du fer et attendez que le témoin orange s'allume, ce qui indique que la centrale de repassage est prête à l'emploi.

choix de la température correcte

Respectez les conseils sur l'étiquette des vêtements. Le nombre de points sur l'étiquette doit correspondre à celui des points sur la commande de température. En l'absence d'étiquette, voici un guide pour vous aider à choisir la température :

conseils

- Commencez par les vêtements nécessitant la température la plus faible afin d'obtenir des températures croissantes (vous réduisez ainsi le risque de brûler un vêtement car un fer qui passe du « chaud » au « froid » prend du temps pour refroidir).
- Pour les fibres mélangées, p. ex. le coton ●●● et le polyester ●, utilisez la température la plus basse ●.
- Dans le doute, commencez avec une température faible sur une partie qui ne se verra pas (p. ex. un pan de chemise).

réglage de la température

- 1 Branchez la centrale de repassage.
- 2 Appuyez sur l'interrupteur du fer, le témoin s'allume.
- 3 Tournez la commande de température sur la température souhaitée. Lorsque le fer atteint cette température, le témoin du talon du fer s'éteint (lors du repassage, ce témoin s'allume et s'éteint tandis que votre fer maintient la température correcte).

repassage à sec

Observez la procédure décrite ci-dessus pour le réglage de la température.

repassage à la vapeur

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir. Branchez la fiche dans la prise secteur.
- 2 Appuyez sur l'interrupteur du réservoir, le témoin s'allume.
- 3 Appuyez sur l'interrupteur du fer, le témoin s'allume.
- 4 Tournez la commande de température sur le réglage souhaité. Pour obtenir de meilleurs résultats lors du repassage à la vapeur, nous vous recommandons de placer la commande de température au-dessus du réglage .
- 5 Patientez jusqu'à ce que le témoin orange de vapeur s'allume, indiquant que la pression correcte a été atteinte. Ceci prend environ 9 minutes.
- Lors du repassage, le témoin s'allume et s'éteint – cela est normal et signifie que de la vapeur est générée dans la chaudière.
- 6 Avant de commencer à repasser, appuyez plusieurs fois sur le bouton de vapeur pour libérer les gouttes de condensation. À chaque pression, la vapeur passe à travers les ouvertures à l'extrémité de la semelle du fer.
- 7 Pour produire de la vapeur lorsque vous repassez des vêtements, appuyez sur le bouton de vapeur. Pour obtenir de la vapeur continue, appuyez sur le bouton de vapeur et tirez-le vers l'arrière de la poignée pour le verrouiller en position. Pour déverrouiller, faites la manœuvre inverse.
- **modèle SS498 uniquement**
Il est possible de varier la quantité de vapeur produite. Tournez la commande de vapeur variable dans le sens des aiguilles d'une montre pour obtenir une vapeur maximale et dans le sens inverse pour obtenir une vapeur minimale.

- 8 Si vous devez remplir le réservoir pendant le repassage, observez attentivement les instructions fournies pour le remplissage du réservoir.

 NE JAMAIS DÉVISSER LE BOUCHON DU RÉSERVOIR D'EAU TANT QUE LA CHAUDIÈRE EST SOUS PRESSION.

● **modèle SS498 uniquement**

Le témoin d'avertissement rouge s'allume lorsque le niveau d'eau dans le réservoir est faible.

conseils

- Laine et velours. Déplacez le fer 2 cm au-dessus du tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur. La puissance de la vapeur élimine les faux-plis et revitalise le tissu. Ne tirez pas sur le tissu.
- Repassage vertical – costumes, robes et rideaux sont lissés et mis en forme lorsqu'ils sont suspendus (voir page suivante).

suppression à la vapeur des faux-plis des rideaux, des vêtements suspendus, des tissus muraux

- 1 Assurez-vous de la présence d'eau dans le réservoir.
 - 2 Tournez la commande de température en position  ou en position supérieure.
 - 3 Lorsque le témoin orange de vapeur s'éteint, tendez légèrement le tissu d'une main : de l'autre, tenez le fer en position verticale.
 - 4 Inclinez le fer vers l'avant, puis passez-le de haut en bas sur le tissu, en appuyant sur le bouton de vapeur.
- Ne repassez jamais à la vapeur des vêtements alors qu'ils sont portés. Éloignez vos mains de la vapeur et de la semelle.

- Veillez toujours à ce que le fer ne soit pas dirigé vers l'utilisateur et/ou d'autres personnes lors du repassage vertical.
- Pour des tissus autres que le lin ou le coton, maintenez le fer éloigné du tissu pour ne pas le brûler.

entretien et nettoyage

- Débranchez toujours l'appareil et laissez-le refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger. Tournez toutes les commandes en position arrêt.
- Il n'est pas nécessaire de vider le réservoir d'eau sauf si vous avez l'intention de ne pas utiliser la station de repassage pendant longtemps.

l'extérieur semelle

- Ne rayez pas l'extérieur en repassant des surfaces dures, comme des fermetures à glissière par exemple.
- Pour retirer des fragments de tissu collés à la semelle, frottez dans le sens de la longueur au moyen d'un tampon de nettoyage doux, humide, non métallique.

boîtier

- Essuyez au moyen d'un chiffon humide.

l'intérieur

détartrage

Si l'eau que vous utilisez est dure, détartrez votre station de repassage deux fois par an, sinon, une fois suffit.

- 1 Avant de retirer le bouchon du réservoir d'eau, vérifiez que la station de repassage a été dépressurisée.
- 2 Vérifiez que le réservoir d'eau est vide puis remplissez-le avec une solution d'eau/vinaigre (200 ml d'eau et 100 ml de vinaigre blanc).

Important : n'utilisez pas de détartrants chimiques, ils peuvent endommager votre appareil.

- 3 Le bouchon du réservoir d'eau étant retiré de la station de repassage, mettez l'interrupteur du réservoir en position marche. Dès que de la vapeur s'échappe de l'orifice éteignez et débranchez l'appareil.

Attention : une extinction tardive risque de faire jaillir du liquide bouillant du réservoir.

- 4 Laissez la station de repassage refroidir pendant 10 minutes.
5 Videz le réservoir d'eau en renversant l'appareil.
6 Rincez trois fois avec de l'eau propre.

entretien et service après-vente

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé, pour des raisons de sécurité, par KENWOOD ou un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'aide :

- pour utiliser votre centrale de repassage
- pour entretien ou réparation,
- adressez-vous au magasin dans lequel vous avez acheté votre centrale de repassage.

Vor dem Lesen bitte die Titelseite mit den Illustrationen auseinanderfalten

Sicherheit

 Die Kappe des Wassertanks darf niemals abgeschraubt werden, solange das Gerät unter Druck steht, weil sonst Dampf herausschießt und Verbrennungen verursacht. Schalten Sie zum Entspannen des Drucks den Bügeleisenhalter an, achten Sie aber darauf, dass der Tankschalter ausgeschaltet ist. Drücken Sie den Dampfknopf, damit überschüssiger Druck und Dampf entweichen können.

- Achten Sie darauf, dass Sie sich an dem aus dem Bügeleisen austretenden Dampf, an heißem Wasser oder der Bügelsohle nicht verbrennen.
- Halten Sie Kinder von der Dampfstation fern und vergewissern Sie sich, dass Kinder nicht an den Kabeln ziehen und die Dampfstation herunterreißen können.
- Herabhängende Kabel stellen eine Gefahrenquelle dar. Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht im Weg sind, um Unfälle zu verhindern.
- Bügeln Sie niemals Kleider, während diese sich noch am Körper befinden.
- Legen Sie die Dampfstation, das Kabel oder den Stecker niemals in Flüssigkeiten – es besteht Elektroschockgefahr.
- Ziehen Sie stets den Stecker des Geräts, wenn Sie den Wassertank auffüllen.
- Achten Sie darauf, dass die Strom- und Dampfzufuhrkabel nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.
- Lassen Sie niemals gebrechliche Personen die Dampfstation ohne Aufsicht benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen in Bügelpausen und nach dem Gebrauch stets flach auf den Bügeleisenhalter der Dampfstation.
- Lassen Sie die Dampfstation niemals unbeaufsichtigt angeschaltet.

- Benutzen Sie die Dampfstation niemals, wenn sie beschädigt ist. Lassen Sie die Station überprüfen oder reparieren: siehe „Service und Kundendienst“.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur für den dafür vorgesehenen Zweck im Haushalt.
- Lassen Sie keine Kinder mit der Dampfstation spielen.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Ziehen Sie stets den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Dampfstation nicht benutzen, und lassen Sie die Station abkühlen, bevor Sie sie wegräumen oder reinigen.
- Es ist extrem gefährlich, Dampf auf Menschen oder Tiere zu richten.
- Verwenden Sie für dieses Gerät nur Wasser.
- Im Gebrauch muss die Dampfstation stabil sein und in der horizontalen Stellung benutzt werden.

Vor dem Einstecken des Steckers in die Steckdose

Vergewissern Sie sich, dass Ihre Stromversorgung den Angaben auf der Unterseite der Dampfstation entspricht.

- Dieses Bügeleisen entspricht der Richtlinie der Europäischen Gemeinschaft 89/336/EEC.

Vor dem ersten Gebrauch

- 1 Entfernen Sie die gesamte Verpackung und alle Aufkleber oder Etiketten.
- 2 Testen Sie das Bügeleisen an einem alten Stück Stoff, um sicherzustellen, dass die Bügelsohle und der Wassertank sauber sind. Wir empfehlen, zur Dispersion von Dampf den Dampfknopf zu drücken, damit Reste, die sich im Herstellungsverfahren aufgebaut haben könnten, entfernt werden.

- Wiederholen Sie Schritt 2, wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzt haben.

Machen Sie sich mit Ihrer Kenwood Dampfstation vertraut

- ① Trichter
- ② Bügeleisen-Abstellmatte
- ③ Kabelträger
- ④ Dampfzufuhrkabel
- ⑤ Stromkabel
- ⑥ Variabler Dampfgregler (nur Modell SS448)
- ⑦ Bügeleisenschalter mit Kontrolllampe
- ⑧ Tankschalter mit Kontrolllampe
- ⑨ Kontrolllampe zur Anzeige, dass das Gerät zur Dampfabgabe bereit ist
- ⑩ Anzeige für niedrigen Wasserpegel (nur Modell SS448)
- ⑪ Wassertankkappe
- ⑫ Bügeleisen-Halter (fest)
- ⑬ Temperaturanzeige-Lampe
- ⑭ Bügelsohle
- ⑮ Temperaturkontrolle
- ⑯ Dampfkнопf
- ⑰ Arretierung für kontinuierliche Dampfabgabe

Gebrauch Ihrer Dampfstation

- 1 Stellen Sie die Dampfstation auf die Halterung des Bügelbretts oder auf eine andere stabile Fläche in der Nähe. Das Bügeleisen muss auf seiner Ablage sitzen. Vergewissern Sie sich, dass alle Knöpfe ausgeschaltet sind, der Stecker der Dampfstation nicht in der Steckdose steckt und die Strom- und Dampfzufuhrkabel entrollt und nicht geknickt sind.

- 2 Stecken Sie den Kabelträger in den Tank und legen Sie die Dampfzufuhrleitung in den Haken am anderen Ende. Dadurch wird das Kabel aufrecht gehalten.

Füllen mit Wasser

- 1 Schrauben Sie den Tankdeckel gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab
 - 2 Füllen Sie den Wassertank mithilfe des Trichters – achten Sie darauf, den Tank nicht zu überfüllen.
 - 3 Setzen Sie die Kappe wieder auf.
- Es ist ratsam, gefiltertes Wasser zu verwenden, weil dadurch die Kalkbildung vermindert und die Lebensdauer Ihrer Dampfstation verlängert wird (Wasserfilter von Kenwood sind weithin erhältlich). Alternativ können Sie auch Leitungswasser verwenden.

Auffüllen des Wassertanks

Modell SS448 verfügt über eine Warnlampe zur Anzeige, dass der Wasserpegel niedrig ist. Sie leuchtet auf, wenn der Wassertank aufgefüllt werden muss.

DIE KAPPE DES WSSERTANKS DARF NIEMALS ABGESCHRAUBT WERDEN, SOLANGE DER BOILER UNTER DRUCK STEHT.



- 1 Lassen Sie den Bügeleisenschalter angeschaltet.
- 2 Schalten Sie den Tankschalter aus.
- 3 Drücken Sie den Dampfkнопf, um den gesamten Restdampf auf ein Tuch abzulassen.
- 4 Schalten Sie den Bügeleisenschalter aus.
- 5 Ziehen Sie den Stecker des Geräts aus der Steckdose.
- 6 Schrauben Sie die Kappe des Wassertanks vorsichtig ab.

- 7 Warten Sie 2 bis 3 Minuten und füllen Sie den Tank dann langsam mit warmem Wasser. Setzen Sie wieder die Kappe auf den Wassertank.
- 8 Stecken Sie den Stecker des Geräts in die Steckdose, drücken Sie den Tankschalter und den Bügeleisenschalter und warten Sie, bis die orangefarbene Kontrolllampe aufleuchtet. Sie zeigt an, dass die Dampfstation einsatzbereit ist.

Wahl der richtigen Temperatur

Befolgen Sie die Hinweise auf den Etiketten in der Kleidung. Stellen Sie die Temperaturkontrolle so ein, dass die Punkte den auf den Etiketten angegebenen Punkten entsprechen. Wenn Sie an der Kleidung kein Etikett mit Pflegehinweisen finden, geben wir Ihnen hier Tipps für die richtige Temperatureinstellung:

Tipps

- Beginnen Sie mit den Kleidungsstücken, die mit der niedrigsten Temperatur gebügelt werden müssen, bügeln Sie dann die Kleidungsstücke mit der nächst höheren Temperatur usw. (dadurch verringert sich die Gefahr, ein Kleidungsstück zu verbrennen, denn ein Bügeleisen, das von „heiß“ nach „kalt“ geschaltet wird, braucht etwas Zeit zum Abkühlen.)
- Verwenden Sie für Mischfasern, z.B. Baumwolle ●●● und Polyester ●, die niedrigste Temperatur ●.
- Bei Zweifeln beginnen Sie an einer verdeckten Stelle (z.B. dem Saum eines Hemds) mit einer niedrigen Temperatur.

Einstellen der Temperatur

- 1 Stecken Sie den Stecker der Dampfstation in die Steckdose.
- 2 Schalten Sie das Bügeleisen mit dem Bügeleisenschalter an. Das Licht leuchtet auf.
- 3 Stellen Sie die Temperaturkontrolle auf die gewünschte Temperatur. Wenn das Bügeleisen diese Temperatur erreicht, erlischt das Licht hinten am Bügeleisen. (Beim Bügeln geht dieses Licht an und aus, während ihr Bügeleisen die richtige Temperatur aufrechterhält.)

Trockenbügeln

Bitte befolgen Sie die Anweisungen oben zum Einstellen der Temperatur.

Dampfbügeln

- 1 Stellen Sie sicher, dass Wasser im Tank ist. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- 2 Schalten Sie den Tankschalter an. Sein Licht leuchtet auf.
- 3 Schalten Sie den Bügeleisenschalter an. Sein Licht leuchtet auf.
- 4 Stellen Sie die Temperaturkontrolle auf die gewünschte Temperatur. Um optimale Ergebnisse beim Dampfbügeln zu erhalten, empfehlen wir, dass die Temperaturkontrolle über der Einstellung  liegt.
- 5 Warten Sie, bis das orange Licht, das die Bereitschaft zur Abgabe von Dampf anzeigt, aufleuchtet und anzeigt, dass der korrekte Druck erreicht ist. Das dauert ca. 9 Minuten.
- Beim Bügeln geht das Licht an und aus – das ist normal und zeigt an, dass im Boiler Dampf erzeugt wird.
- 6 Drücken Sie bevor Sie mit dem Bügeln beginnen mehrmals den Dampfknopf. Dadurch werden Kondensationströpfchen entfernt. Jedes Mal wird der Dampf durch die Öffnungen an der Spitze der Bügelsohle gedrückt.

- 7 Wenn Sie während dem Bügeln Dampf erzeugen wollen, müssen Sie den Dampfknopf drücken. Für kontinuierliche Dampfabgabe drücken Sie den Dampfknopf und ziehen ihn in Richtung des Griffs zurück. Dadurch wird er arretiert. Zum Lösen des Dampfknopfes gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

● **nur Modell SS448**

Die erzeugte Dampfmenge kann variiert werden. Drehen Sie den variablen Dampfregler im Uhrzeigersinn, um maximale Dampfleistung zu erhalten, und gegen den Uhrzeigersinn für minimale Dampfleistung.

- 8 Wenn Sie den Wassertank während des Bügelns auffüllen müssen, befolgen Sie bitte sorgfältig die Anweisungen unter „Auffüllen des Wassertanks“.

DIE KAPPE DES

 **WASSERTANKS DARF NIEMALS ABGESCHRAUBT WERDEN, SOLANGE DER BOILER UNTER DRUCK STEHT.**

● **nur Modell SS448**

Die rote Warnlampe leuchtet auf, um anzuzeigen, dass der Wasserpegel im Tank niedrig ist.

Tipps

- Wolle und Samt. Führen Sie das Bügeleisen 2 cm über dem Gewebe und drücken Sie den Dampfknopf. Durch die Kraft des Dampfes werden Falten geglättet und das Gewebe revitalisiert. Nicht am Gewebe ziehen.
- Vertikalbügeln – Anzüge, Kleider und Vorhänge können im Hängen geglättet, aufgefrischt und in Form gebracht werden (siehe nächste Seite).

Entfernen von Falten durch Dämpfen aus Vorhängen, hängenden Kleidern und Wandbehängen

- 1 Vergewissern Sie sich, dass Wasser im Tank ist
 - 2 Stellen Sie den Temperaturkontrolle auf  oder höher.
 - 3 Wenn das orange Licht zur Anzeige der Bereitschaft zur Abgabe von Dampf erlischt, ziehen Sie das Material leicht mit einer Hand: halten Sie das Bügeleisen mit der anderen Hand aufrecht.
 - 4 Kippen Sie das Bügeleisen nach vorne. Bewegen Sie es dann unter Drücken des Dampfknopfes am Material nach unten.
- Dämpfen Sie niemals Kleidung, die sich noch am Körper befindet. Halten Sie Ihre Hände vom Dampf und der Bügelsohle entfernt.
 - Achten Sie beim Vertikaldampfbügeln immer darauf, dass das Bügeleisen von der bügelnden Person und/oder anderen Personen weg zeigt.
 - Halten Sie das Bügeleisen bei Stücken, die nicht aus Leinen oder Baumwolle bestehen, vom Gewebe entfernt, damit es nicht verbrennt.

Pflege und Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen oder Wegräumen immer den Stecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Drehen Sie alle Regler auf die „Aus“-Stellung.
- Der Wassertank muss nur entleert werden, wenn die Dampfstation längere Zeit unbenutzt bleiben soll.

Die Außenseite Bügelsohle

- Achten Sie darauf, dass die Außenseite des Bügeleisens nicht zerkratzt wird, beispielsweise durch Bügeln harter Gegenstände wie Reißverschlüsse.

- Zum Entfernen von kleineren Materialresten an der Bügelsohle reiben Sie die Sohle in Längsrichtung mit einem weichen, feuchten nicht-metallischen Reinigungsschwamm ab.

Gehäuse

- Reiben Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.

Innenseite

Entkalken

Wenn Sie hartes Wasser haben, sollten Sie Ihre Dampfstation zweimal im Jahr entkalken. Andernfalls genügt einmal pro Jahr.

- 1 Vergewissern Sie sich vor dem Entfernen der Kappe des Wassertanks stets, dass die Dampfstation nicht unter Druck steht.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Wassertank leer ist und füllen Sie ihn dann mit einer Lösung aus Wasser und Essig (200 ml Wasser plus 100 ml klarer Essig) auf.

Wichtig: Verwenden Sie keine chemischen Entkalkungsmittel; sie könnten Ihr Gerät beschädigen.

- 3 Schalten Sie den Tankschalter ein, während die Kappe des Wassertanks von der Dampfstation entfernt ist. Sobald Dampf aus der Öffnung entweicht, schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Achtung: Wenn das Gerät nicht rechtzeitig ausgeschaltet wird, kann kochende Flüssigkeit aus dem Tank spritzen.

- 4 Lassen Sie die Dampfstation 10 Minuten abkühlen.
- 5 Drehen Sie das Gerät zum Entleeren des Wassertanks nach unten.
- 6 Spülen Sie drei Mal mit klarem Wasser nach.

Service und Kundendienst

- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen von KENWOOD oder einem autorisierten KENWOOD Vertreter ersetzt werden.

Bei Fragen zum:

- Gebrauch Ihrer Dampfstation
- Service oder für Reparaturen
- Kontaktieren Sie bitte den Händler, bei dem Sie Ihre Dampfstation gekauft haben.

Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni

sicurezza

 Non svitare mai il tappo del serbatoio dell'acqua se l'apparecchio è ancora sotto pressione, altrimenti fuoriesce vapore bollente, col rischio di ustioni. Per depressurizzare l'apparecchio accendere il ferro da stiro, ma controllare che l'interruttore del serbatoio per l'acqua sia spento. Ora premere il pulsante del vapore per scaricare la pressione e il vapore in eccedenza.

- Attenzione a non scottarsi con il vapore, l'acqua calda o la piastra della stiratrice.
- Tenere la stiratrice fuori della portata dei bambini e controllare che essi non possano afferrare i cavi e far cadere l'apparecchio.
- I cavi che penzolano sono un pericolo: a scanso di incidenti, tenerli in una posizione dove non intralcino i movimenti.
- Non stirare gli indumenti che si hanno addosso.
- Non immergere mai in liquidi la stiratrice, il cavo o la spina, altrimenti si rischiano scosse elettriche.
- Quando si riempie d'acqua il serbatoio disinserire sempre la spina della stiratrice dalla presa di corrente.
- Non lasciare che il cavo elettrico e il tubo del vapore vengano a contatto con superfici calde.
- Non lasciare che persone inferme usino la stiratrice senza supervisione.
- Nelle pause quando si stira e dopo l'uso, mettere sempre il ferro piatto sull'appoggio della stiratrice.
- Non lasciare mai la stiratrice incustodita dopo averla accesa.
- Non usare una stiratrice danneggiata. Farla controllare o riparare: vedere alla sezione 'Assistenza tecnica'.
- Usare questo apparecchio solo per l'uso domestico per cui è stato concepito.

- Non lasciare che i bambini giochino con la stiratrice.
- Non toccare l'apparecchio con le mani umide o bagnate.
- Togliere sempre la spina della stiratrice dalla presa elettrica quando non la si usa e lasciare che si raffreddi prima di spostarla o di pulirla.
- È molto pericoloso puntare il getto di vapore contro persone o animali.
- Utilizzare solo acqua con questo apparecchio.
- Durante l'uso la stiratrice deve essere tenuta stabile ed utilizzata in posizione orizzontale.

prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica

Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa di quella indicata sulla targhetta sotto la stiratrice.

- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/EEC.

prima di usare l'apparecchio per la prima volta

- 1 Togliere tutto il materiale d'imballaggio e gli eventuali adesivi o etichette.
- 2 Provare il ferro su un vecchio pezzo di stoffa, per verificare che piastra e serbatoio dell'acqua siano puliti. Si consiglia di lasciare disperdere il vapore premendo il pulsante del vapore, per eliminare gli eventuali residui rimasti all'interno durante la produzione in fabbrica.
- Ripetere il punto 2 della procedura anche dopo che si è conservata per lungo tempo la stiratrice senza usarla.

per conoscere la vostra stiratrice Kenwood

- ① imbuto
- ② tappetino di appoggio per il ferro
- ③ sostegno per il cavo
- ④ tubo di alimentazione del vapore
- ⑤ cavo elettrico
- ⑥ controllo variabile del vapore (solo sul modello SS448)
- ⑦ interruttore del ferro con spia indicatrice
- ⑧ interruttore del serbatoio con spia indicatrice
- ⑨ spia indicatrice di vapore pronto
- ⑩ indicatore di basso livello dell'acqua (solo sul modello SS448)
- ⑪ tappo del serbatoio dell'acqua
- ⑫ appoggio per il ferro (fisso)
- ⑬ spia indicatrice della temperatura
- ⑭ piastra
- ⑮ termostato
- ⑯ pulsante del vapore
- ⑰ blocco per vapore continuo

come usare la stiratrice

- 1 Mettere la stiratrice sull'appoggio dell'asse da stiro o su un'altra superficie stabile nelle vicinanze, tenendo il ferro sul suo appoggio. Controllare che tutti i pulsanti siano spenti, che la stiratrice sia disinserita dalla presa elettrica e che il cavo elettrico e il tubo del vapore siano srotolati e non attorcigliati.
- 2 Inserire il sostegno del tubo nel serbatoio, poi inserire il tubo di alimentazione del vapore nel gancio sull'altro lato. In questo modo il tubo rimarrà verticale.

come aggiungere l'acqua

- 1 Svitare il tappo del serbatoio dell'acqua girandolo in senso antiorario.
- 2 Utilizzare l'imbuto per riempire il serbatoio dell'acqua – attenzione a non riempirlo troppo.

3 Rimettere il tappo.

- Si consiglia di utilizzare acqua filtrata, che riduce la formazione del calcare ed estende la durata della stiratrice Kenwood. (I filtri per acqua Kenwood sono disponibili in tutti i migliori negozi). Alternativamente, usare acqua del rubinetto.

per aggiungere acqua al serbatoio

Il modello SS448 ha una spia che si accende quando nel serbatoio è rimasta poca acqua ed occorre riempirlo nuovamente.

NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA SE LA CALDAIA È ANCORA SOTTO PRESSIONE.

- 1 Lasciare acceso il ferro da stiro.
- 2 Spegnerne l'interruttore del serbatoio.
- 3 Premere il pulsante del vapore per scaricare su un panno tutto il vapore rimasto.
- 4 Spegnerne il ferro da stiro.
- 5 Disinserire la spina dell'unità dalla presa di corrente.
- 6 Svitare con attenzione il tappo del serbatoio dell'acqua.
- 7 Attendere 2 o 3 minuti, poi riempire lentamente il serbatoio di acqua tiepida. Rimettere il tappo del serbatoio.
- 8 Inserire la spina dell'unità nella presa di corrente, premere l'interruttore del serbatoio e quello del ferro da stiro, quindi aspettare finché la spia di controllo arancione non si accende. Questo indica che la stiratrice è pronta per l'uso.

come scegliere la temperatura corretta

Consultare le etichette degli indumenti da stirare. Controllare che i puntini indicati sull'etichetta corrispondano alla posizione del controllo della temperatura. In assenza di etichette, ecco una guida sulla temperatura da scegliere:

consigli

- Iniziare con gli indumenti da stirare alla temperatura più bassa e poi procedere gradualmente alle temperature superiori. (Questo riduce il rischio di bruciare un indumento quando si sposta il controllo della temperatura del ferro da 'caldo' a 'freddo' – ci vuole tempo prima che il ferro si raffreddi).
- Per i misti di fibre, come cotone ●●● e poliestere ●, usare la temperatura minima idonea ●.
- In caso di dubbi, iniziare con il ferro a bassa temperatura, stirando una parte non visibile dell'indumento (es. parte bassa sul dietro delle camicie).

come regolare la temperatura

- 1 Inserire la spina della stiratrice nella presa elettrica.
- 2 Selezionare l'interruttore del ferro – ora la spia si accende.
- 3 Spostare il controllo della temperatura sulla temperatura desiderata. Quando il ferro giunge a questa temperatura, la spia si spegne. (Mentre si stira la spia si accende e si spegne, a conferma che il ferro mantiene la temperatura corretta).

per stirare a secco

Seguire la procedura suddetta per impostare la temperatura.

per stirare a vapore

- 1 Controllare che nel serbatoio vi sia sufficiente acqua. Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica.
- 2 Selezionare l'interruttore del serbatoio – ora la spia si accende.
- 3 Ora selezionare l'interruttore del ferro – anche la sua spia si accende.
- 4 Spostare il controllo della temperatura sulla posizione desiderata. Per i migliori risultati quando si stira a vapore, si consiglia di tenere il controllo della

temperatura sopra la posizione .

- 5 Attendere che la spia arancione di ferro pronto si accenda, indicando che l'apparecchio è giunto alla pressione corretta. Per questo occorrono 9 minuti circa.
- Mentre si stira la spia si accende e si spegne; questo è normale e indica che la caldaia sta generando vapore.
- 6 Prima di iniziare a stirare, premere varie volte il pulsante del vapore, per espellere le eventuali goccioline di condensa. Con ogni pressione del pulsante si ha un getto di vapore dalle aperture sulla punta della piastra del ferro.
- 7 Per produrre vapore mentre si stirano gli indumenti, premere il pulsante del vapore. Per un getto continuo di vapore, premere il pulsante del vapore e tirarlo all'indietro, verso il manico, bloccandolo in quella posizione. Per sbloccare il pulsante, invertire questa procedura.

● solo sul modello SS448

È possibile variare la quantità di vapore prodotta. Girare in senso orario il controllo variabile del vapore per avere il getto massimo, oppure girarlo in senso antiorario per avere il getto minimo.

- 8 Se occorre aggiungere acqua al serbatoio mentre si stira, seguire attentamente le istruzioni nella sezione 'per aggiungere acqua al serbatoio'.

NON SVITARE MAI IL TAPPO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA SE LA CALDAIA È ANCORA SOTTO PRESSIONE.

● solo sul modello SS448

La spia rossa si accende per indicare che nel serbatoio rimane poca acqua.

consigli

- Lana e velluto. Guidare il ferro 2 cm sopra il tessuto, premendo il pulsante del vapore. La potenza del vapore spiana le grinze e ravviva il tessuto. Non tendere il tessuto.
- Stiro in verticale – per spianare, ravvivare e rimettere in forma abiti, vestiti e tendaggi mentre sono appesi (vedere a pagina seguente).

come usare il vapore per spianare le grinze di tendaggi, abiti appesi, arazzi

- 1 Controllare che nel serbatoio vi sia acqua.
 - 2 Spostare il controllo della temperatura su  o una posizione superiore.
 - 3 Quando la spia arancione di ferro pronto si spegne, tendere leggermente il tessuto con una mano e tenere il ferro verticale con l'altra mano.
 - 4 Inclinare il ferro in avanti, poi abbassarlo parallelamente al tessuto, premendo il pulsante del vapore.
- Non stirare mai a vapore gli indumenti che si hanno addosso. Tenere le mani lontano dal vapore e dalla piastra.
 - Controllare sempre che il ferro non sia rivolto verso chi lo usa e/o verso altre persone, mentre si stira in verticale.
 - Per tessuti diversi da lino o cotone, tenere il ferro a distanza dal tessuto per evitare di bruciarlo.

cura e pulizia

- Prima di pulire o riporre la stiratrice, disinserire sempre la spina dalla presa elettrica e lasciare che l'apparecchio si raffreddi. Spostare tutti i controlli sulla posizione spenta.
- Non occorre svuotare il serbatoio dell'acqua, a meno che non si intenda usare la stiratrice per molto tempo.

piastra esterna

- Non graffiare l'esterno, per esempio stirando le cerniere lampo.
- Per asportare piccoli residui di tessuto aderiti alla piastra, passarla sul senso della lunghezza con un panno morbido, umido e non metallico.

involucro

- Passare la superficie con un panno umido.

interno della stiratrice

per eliminare le incrostazioni

Se l'acqua nella vostra zona contiene molto calcare, disincrostare l'unità due volte all'anno; in caso contrario, è sufficiente pulirla solo una volta all'anno.

- 1 Prima di aprire il tappo del serbatoio dell'acqua, controllare sempre di aver scaricato tutta la pressione presente nell'unità.
 - 2 Verificare che il serbatoio dell'acqua sia vuoto, poi riempirlo con una soluzione di acqua e aceto (200ml di acqua più 100ml di aceto bianco).
- importante** Non usare prodotti chimici anticalcare, che potrebbero infatti danneggiare l'unità.
- 3 Dopo aver tolto il tappo dal serbatoio dell'acqua, accendere l'interruttore del serbatoio. Ora fuoriesce immediatamente vapore. Spegnerne l'unità e disinserire la spina dalla presa di corrente. **Fare attenzione**, in quanto se non si spegne rapidamente l'unità, dal serbatoio potrebbero fuoriuscire spruzzi di acqua bollente.
 - 4 Lasciare raffreddare la stiratrice per 10 minuti.
 - 5 Svuotare il serbatoio dell'acqua capovolgendo l'unità.
 - 6 Sciacquare tre volte con acqua pulita.

manutenzione e assistenza tecnica

- In caso il cavo sia danneggiato, per ragioni di sicurezza deve essere sostituito solo dal fabbricante oppure da un addetto KENWOOD autorizzato alle riparazioni. Ciò eviterà possibili situazioni di pericolo.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo:

- l'utilizzo della stiratrice
- assistenza tecnica o riparazioni
- Contattare il negozio dove si è acquistata la stiratrice.

Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações

segurança

 Nunca desenrosque o tampão da caldeira enquanto a unidade estiver pressurizada pois o vapor será expelido com força e queimá-lo-á. Para depressurizar, ligue o interruptor do ferro mas certifique-se de que o interruptor do depósito está desligado. Pressione o botão do vapor para libertar o excesso de pressão e vapor.

- Não se deixe queimar pelo vapor do ferro, pela água quente ou pela base do ferro.
- Mantenha as crianças afastadas do ferro com gerador de vapor. E certifique-se de que não conseguem agarrar os cabos eléctricos e puxar o aparelho, fazendo-o cair.
- Cabos eléctricos pendurados são um perigo, mantenha-os arrumados para impedir acidentes.
- Nunca engome roupas que esteja a usar no corpo.
- Nunca introduza o aparelho, o cabo eléctrico ou a ficha em líquidos pois poderá apanhar um choque eléctrico.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada de corrente ao encher o depósito de água.
- Não permita que o cabo eléctrico e o tubo de alimentação de vapor toquem em peças quentes.
- Não permita que pessoas debilitadas utilizem o aparelho sem supervisão.
- Durante as pausas de engomar e após a utilização, coloque sempre o ferro horizontal no descanso do ferro integrado no aparelho.
- Nunca deixe o ferro com gerador de vapor ligado se tiver de se afastar.

- Nunca utilize um ferro com gerador de vapor danificado. Mande-o verificar ou reparar: consulte “serviços de assistência técnica ao cliente”.
- Utilize este aparelho exclusivamente para a sua finalidade doméstica.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Não toque no aparelho com mãos molhadas ou húmidas.
- Desligue sempre a ficha do aparelho da tomada de corrente quando não estiver em utilização e deixe-o arrefecer antes de o mudar de um local para outro ou de o limpar.
- É extremamente perigoso dirigir o vapor para pessoas ou animais.
- Utilize apenas água neste aparelho.
- Durante a utilização, o aparelho deve ser mantido numa posição estável e horizontal.

antes de ligar o aparelho

Certifique-se de que a instalação eléctrica em sua casa corresponde à indicada na base do ferro com gerador de vapor.

- Este ferro cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

antes da primeira utilização

- 1 Retire todos os materiais de embalagem e todos os autocolantes ou etiquetas.
- 2 Teste o ferro num pano velho para se certificar de que a base do ferro e o depósito de água estão limpos. Recomendamos que deixe o vapor dispersar-se pressionando o botão do vapor a fim de libertar eventuais resíduos que poderão ter-se acumulado durante o processo de fabrico.
- Repita o passo 2 ao fim de períodos de armazenagem prolongados do aparelho.

conheça o seu ferro com gerador de vapor Kenwood

- ① funil
- ② tapete de descanso do ferro
- ③ apoio do tubo de vapor
- ④ tubo de alimentação de vapor
- ⑤ cabo de alimentação eléctrica
- ⑥ controlo de vapor variável (só no modelo SS448)
- ⑦ interruptor do ferro com indicador luminoso
- ⑧ interruptor do depósito com indicador luminoso
- ⑨ indicador luminoso de “pronto para engomar a vapor”
- ⑩ indicador luminoso de nível de água baixo (só no modelo SS448)
- ⑪ tampa do depósito de água
- ⑫ descanso do ferro (fixo)
- ⑬ indicador luminoso da temperatura
- ⑭ base do ferro
- ⑮ selector de temperatura
- ⑯ botão do vapor
- ⑰ trinco do botão do vapor contínuo

utilização do ferro com gerador de vapor

- 1 Coloque o aparelho sobre o suporte da tábua de engomar ou qualquer outra superfície estável próxima, com o ferro colocado sobre o descanso. Certifique-se de que todos os botões estão na posição de desligados, que a ficha do aparelho está desligada da tomada de corrente e que o cabo eléctrico e o tubo de alimentação de vapor estão desenrolados e não têm nós ou dobras.
- 2 Instale o suporte do tubo de alimentação do vapor no depósito e coloque o tubo de alimentação de vapor no gancho da outra extremidade. Isto manterá o tubo na posição vertical.

como encher de água

- 1 Retire a tampa do depósito rodando-a para a esquerda.
- 2 Utilize o funil para encher o depósito de água – tenha o cuidado de não encher demasiado o depósito.
- 3 Torne a colocar a tampa.
- A água filtrada é ideal pois reduz a formação de calcário, prolongando a vida do seu aparelho. (Os filtros de água Kenwood estão à venda em vários estabelecimentos comerciais). Alternativamente, utilize água da torneira.

como encher o depósito de água

O modelo SS448 tem um indicador luminoso de nível de água baixo que se ilumina quando o depósito de água necessita de ser enchido.



NUNCA DESENROSQUE A TAMPA DO DEPÓSITO DE ÁGUA ENQUANTO A CALDEIRA ESTIVER SOB PRESSÃO.

- 1 Deixe o interruptor do ferro ligado.
- 2 Desligue o interruptor do depósito.
- 3 Pressione o botão de vapor para libertar todo o vapor restante para um pano.
- 4 Desligue o ferro no interruptor
- 5 Desligue a ficha do aparelho da tomada de corrente.
- 6 Desenrosque cuidadosamente a tampa do depósito de água.
- 7 Aguarde 2 a 3 minutos e depois encha lentamente com água quente. Torne a colocar a tampa no depósito.
- 8 Ligue a ficha do aparelho à tomada, pressione o interruptor do depósito e o interruptor do ferro e aguarde até a luz laranja do controlo se iluminar, o que indica que o ferro com gerador de vapor está pronto a utilizar.

selecção da temperatura correcta

Siga as indicações da etiqueta das peças a engomar. Utilize o mesmo número de pontos da etiqueta no selector de temperatura. Se não houver etiqueta, siga as seguintes sugestões para se orientar na escolha da temperatura:

sugestões

- Comece por engomar as peças que necessitem da temperatura mais baixa e depois prossiga na ordem ascendente de temperatura. (Isto reduz o risco de queimar algo pois um ferro ligado a uma temperatura alta leva algum tempo a arrefecer até chegar a uma temperatura mais baixa).
- Para fibras mistas, por exemplo algodão ●●● e poliéster ●, utilize a temperatura mais baixa das duas ●.
- Caso tenha dúvidas, comece por uma temperatura mais baixa numa parte que não se veja (por exemplo, a fralda de uma camisa).

ajuste da temperatura

- 1 Ligue a ficha do aparelho à tomada de corrente.
- 2 Seleccione o interruptor do ferro e o indicador luminoso respectivo acenderá.
- 3 Rode o selector de temperatura para a temperatura que pretende. Quando o ferro atingir esta temperatura, a luz na parte posterior do ferro apagará. (Enquanto estiver a engomar, esta luz acenderá e apagará, indicando que o seu ferro está a manter a temperatura correcta.)

como engomar a seco

Siga o procedimento acima para ajustar a temperatura.

como engomar a vapor

- 1 Certifique-se de que há água no depósito. Ligue a ficha à tomada de corrente.
- 2 Seleccione o interruptor do depósito e o indicador luminoso respectivo acenderá.
- 3 Seleccione o interruptor do ferro e o indicador luminoso respectivo acenderá.
- 4 Rode o selector de temperatura para o ajuste que pretende. Para obter os melhores resultados ao engomar a vapor, recomendamos que seleccione uma temperatura acima do ajuste .
- 5 Aguarde até o indicador luminoso cor de laranja de “pronto para engomar a vapor” acender para indicar que foi alcançada a pressão correcta. Isto leva cerca de 9 minutos.
- Enquanto estiver a engomar, o indicador luminoso acenderá e apagará – isto é normal e indica que está a ser produzido vapor na caldeira.
- 6 Antes de começar a engomar, pressione o botão do vapor várias vezes para libertar eventuais gotículas de condensação. Cada vez que o fizer, o vapor será forçado a sair pelas aberturas na ponta da base do ferro.
- 7 Para produzir vapor enquanto engoma as peças, pressione o botão do vapor. Para obter vapor contínuo, pressione o botão do vapor e puxe-o para trás, na direcção da pega, para o travar na posição de funcionamento. Para destravar, repita este procedimento na ordem inversa.
- **só no modelo SS448**
É possível variar a quantidade de vapor produzido. Rode o controlo de vapor variável para a direita para obter o vapor máximo e para a esquerda para obter o vapor mínimo.

- 8 Se necessitar de tornar a encher o depósito de água enquanto estiver a engomar, siga cuidadosamente as instruções dadas em “como encher o depósito de água”.

⚠ NUNCA DESENROSQUE A TAMPA DO DEPÓSITO DE ÁGUA ENQUANTO A CALDEIRA ESTIVER SOB PRESSÃO.

● **só no modelo SS448**

A luz vermelha de aviso iluminar-se-á indicando que o nível de água do depósito está baixo.

sugestões

- Lã e veludo. Movimente o ferro 2 cm acima do tecido, pressionando o botão do vapor. A força do vapor desfaz os vincos e revitaliza o tecido. Não puxe o tecido.
- Engomar na vertical ã fatos, vestidos e cortinas, pendurados na vertical, s,„o alisados e renovados e recuperam a forma (ver a página seguinte).

como utilizar o vapor para desfazer os vincos de cortinas, roupas penduradas e tapeçarias de parede

- 1 Certifique-se de que há água no depósito
 - 2 Rode o selector de temperatura para  ou acima.
 - 3 Quando o indicador luminoso cor de laranja de “pronto para engomar a vapor” apagar, puxe ligeiramente o tecido com uma mão e segure o ferro na vertical com a outra.
 - 4 Incline o ferro para a frente e movimente-o ao longo do tecido, pressionando o botão do vapor.
- Nunca aplique vapor nas roupas que estiver a usar no corpo. Mantenha as mãos afastadas do vapor e da base do ferro.
 - Certifique-se sempre de que o ferro não está virado para o utilizador e/ou outras pessoas ao aplicar vapor na vertical.

- Para tecidos que não sejam de linho ou algodão, mantenha o ferro afastado do tecido para evitar queimá-lo.

manutenção e limpeza

- Desligue sempre a ficha da tomada de corrente e deixe o aparelho arrefecer antes de o limpar ou guardar. Coloque todos os controlos na posição de desligados.
- É necess-rio despejar o depÔsito de água a n„o ser que n„o v- utilizar o aparelho por um período prolongado.

o exterior base

- Não risque o exterior engomando artigos duros, como por exemplo fechos de correr.
- Para retirar pequenos resíduos de tecido agarrados à base do ferro, esfregue ao comprimento com um esfregão macio, humedecido e não metálico.

caixa do aparelho

- Limpe com um pano humedecido.

o interior

limpeza do calcário

Se a água da torneira na sua área for dura, deverá remover o calcário do ferro com gerador de vapor duas vezes por ano, caso contrário uma vez será suficiente.

- 1 Antes de tirar a tampa do depósito de água, verifique sempre se o gerador de vapor foi depressurizado.
- 2 Certifique-se de o depósito de água está vazio e depois deite-lhe uma solução de água e vinagre (200 ml de água mais 100 ml de vinagre claro).

Importante Não utilize produtos químicos anticalcário pois podem danificar o seu aparelho.

- 3 Com a tampa do depósito de água retirada, ligue o interruptor do depósito. Assim que for expelido vapor pelo orifício, desligue no interruptor e retire a ficha do aparelho da tomada de corrente.
atenção Tenha cuidado pois, se não desligar rapidamente, o líquido a ferver poderá salpicar do depósito.
- 4 Deixe o ferro com gerador de vapor arrefecer por 10 minutos.
- 5 Despeje o depósito de água virando o aparelho ao contrário.
- 6 Enxagúe três vezes com água limpa.

serviços de assistência técnica ao cliente

- Se o cabo eléctrico estiver danificado, por razões de segurança, deverá ser substituído num posto de assistência técnica autorizado.

Se precisar de ajuda no que se refere a:

- como utilizar o seu ferro com gerador de vapor
- assistência ou reparações
- Contacte o posto de assistência mais próximo da sua residência.

Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones

seguridad

-  No desenrosque nunca el tapón del depósito de agua mientras haya presión en la unidad. El chorro de vapor saldrá disparado y le quemará. Para reducir la presión, encienda la plancha pero con cuidado de que el depósito esté apagado. Pulse el botón de vapor para que salgan el vapor y la presión excesiva.
- No se queme con el vapor, agua caliente o placa de la plancha.
 - Mantenga a los niños alejados de la estación de vapor. Y asegúrese de que no pueden agarrar los cables y tirar la estación de vapor.
 - Los cables que cuelgan son un peligro, póngalos donde no molesten para evitar accidentes.
 - Nunca planche la ropa cuando esté puesta.
 - Nunca ponga la estación de vapor, cable o enchufe en líquido, podría sufrir una descarga eléctrica.
 - Al llenar el depósito de agua desenchufe siempre el área del vapor.
 - No permita que los cables de potencia y de suministro de vapor toquen las piezas calientes.
 - No permita que los ancianos usen la estación de vapor sin supervisión.
 - Durante las pausas en el planchado y siempre después del uso, coloque siempre la plancha en posición horizontal sobre la base de apoyo para la plancha de la estación de vapor.
 - Nunca deje la estación de vapor desatendida cuando esté encendida.
 - Nunca utilice una estación de vapor dañada. Que la revisen o arreglen: vea 'servicio y atención al cliente'.

- Utilice este aparato únicamente para el uso doméstico al que se destina.
- No permita que los niños jueguen con la estación de vapor.
- No toque el aparato con las manos húmedas o mojadas.
- Desenchufe siempre la estación de vapor cuando no se esté utilizando y déjela enfriar antes de moverla o de limpiarla.
- Es sumamente peligroso dirigir el vapor hacia las personas o animales.
- Utilice únicamente agua con este aparato.
- Durante el uso, la estación de vapor debe estar estable y utilizarse en posición horizontal.

antes de enchufar

Asegúrese de que el suministro de electricidad es el mismo que el que se indica en la parte inferior de la estación de vapor.

- Esta plancha cumple con la Directiva de la Comunidad Económica Europea 89/336/CEE.

antes de utilizar por primera vez

- 1 Retire todo el embalaje y cualquier pegatina o etiqueta.
 - 2 Haga una prueba con la plancha sobre una tela vieja para asegurarse de que la placa y el depósito de agua estén limpios. Recomendamos que deje que el vapor se disperse pulsando el botón de vapor para que salga cualquier residuo que podría haberse formado durante el proceso de fabricación.
- Repita el paso 2 después de períodos prolongados de almacenamiento.

conozca su estación de vapor de Kenwood

- ① embudo
- ② reposaplancha
- ③ soporte para el cordón
- ④ cordón de suministro de vapor
- ⑤ cable de potencia
- ⑥ control de vapor variable (sólo en el modelo SS448)
- ⑦ interruptor de la plancha con luz indicadora
- ⑧ interruptor del depósito con luz indicadora
- ⑨ luz indicadora de que el vapor está listo
- ⑩ nivel que indica que hay poca agua (sólo en el modelo SS448)
- ⑪ tapón del depósito de agua
- ⑫ reposaplancha (fijo)
- ⑬ luz indicadora de temperatura
- ⑭ placa de la plancha
- ⑮ control de la temperatura
- ⑯ botón de vapor
- ⑰ fijación del vapor continuo

para utilizar su estación de vapor

- 1 Ponga la estación de vapor en el soporte de la mesa de planchar o en cualquier superficie estable que esté cerca, con la plancha apoyada en el soporte para la plancha. Asegúrese de que todos los botones estén apagados, de que la estación de vapor esté desenchufada y que los cables de potencia y de suministro de vapor no estén enrollados ni acodados.
- 2 Ponga el soporte del cable en el depósito y ponga el cable de suministro de vapor en el gancho del otro extremo. Así se sujetará el cable en posición vertical.

para llenar de agua

- 1 Desenrosque el tapón del depósito de agua girándolo en sentido antihorario (a izquierda)
- 2 Use el embudo para llenar el depósito de agua – atención a no llenar demasiado.
- 3 Vuelva a poner el tapón.
- Es mejor utilizar agua filtrada ya que reduce las incrustaciones, prolongando por lo tanto la vida de su estación de vapor (los filtros de agua de Kenwood están comercialmente disponibles). Alternativamente, utilice agua del grifo.

relleno de depósito de agua

El modelo SS448 tiene una luz indicadora de que hay poca agua. La luz se encenderá cuando haya que rellenar el depósito.

⚠ NO DESENROSQUE NUNCA EL TAPÓN DEL DEPÓSITO DE AGUA MIENTRAS EL ÁREA DONDE SE CALIENTA ESTÉ SOMETIDA A PRESIÓN.

- 1 Deje la plancha encendida.
- 2 Apague el interruptor del depósito.
- 3 Pulse el botón de vapor para que todo el vapor que quede salga sobre un paño.
- 4 Apague la plancha
- 5 Desenchufe el aparato de la general.
- 6 Desenrosque con cuidado el tapón del depósito de agua.
- 7 Espere 2 ó 3 minutos, luego llene despacio con agua caliente. Vuelva a poner el tapón del depósito.
- 8 Enchufe el aparato, pulse el interruptor del depósito y el de la plancha y espere a que se encienda la luz de control color naranja, indicando que la zona de vapor está lista para su uso.

cómo elegir la temperatura correcta

Siga las recomendaciones de la etiqueta de la ropa. Haga corresponder los puntos de la etiqueta con los puntos del mando de la temperatura. Si no hay etiqueta, aquí tiene una guía sobre la temperatura a elegir:

consejos

- Comience con la ropa que necesita una temperatura más baja, y vaya aumentando. (Así se reduce el riesgo de quemar algo ya que aunque se cambie de 'caliente' a 'frío' tarda un tiempo en enfriarse.)
- Para fibras mezcladas, por ejemplo, algodón ●●● y poliéster ●, utilice la temperatura apropiada más baja ●.
- En caso de duda, comience con una temperatura baja en una parte que no se vea (por ej., la parte inferior de una camisa).

cómo ajustar la temperatura

- 1 Enchufe la estación de vapor en el suministro eléctrico.
- 2 Elija el interruptor de la plancha, se encenderá su luz.
- 3 Gire el mando de la temperatura a la temperatura que desee. Cuando la plancha alcance esta temperatura, la luz del talón de la plancha se apagará. (Durante el planchado, esta luz se encenderá y apagará a medida que la plancha mantiene la temperatura correcta).

planchado en seco

Siga el procedimiento anterior para ajustar la temperatura.

planchado al vapor

- 1 Asegúrese de que el depósito tenga agua. Enchufe en el suministro eléctrico.
- 2 Elija el interruptor del depósito, se encenderá su luz.

- 3 Elija el interruptor de la plancha, se encenderá su luz.
- 4 Gire el mando de la temperatura al ajuste que desee. Para obtener los mejores resultados al planchar al vapor, recomendamos que el mando de la temperatura esté por encima del ajuste .
- 5 Espere hasta que la luz naranja de vapor listo se encienda lo que indica que se ha alcanzado la presión correcta. Esto tarda unos 9 minutos.
- Durante el planchado, la luz se encenderá y apagará – esto es normal e indica que se está generando vapor en el hervidor.
- 6 Antes de empezar a planchar, pulse el botón de vapor varias veces, así se expulsarán las gotas de condensación. Cada vez que se haga esto, el vapor saldrá forzado por las aperturas de la punta de la placa de la plancha.
- 7 Para producir vapor mientras está planchando, pulse el botón de vapor. Para el vapor continuo, pulse el botón de vapor y tire hacia el mango para fijarlo en posición. Para soltarlo, haga lo contrario.

● sólo en el modelo SS448

Es posible variar la cantidad de vapor producido. Gire el mando de vapor variable en sentido horario para obtener el máximo de vapor y en sentido antihorario para obtener el mínimo de vapor.

- 8 Si necesita rellenar el depósito de agua mientras plancha, siga atentamente las

instrucciones que se dan en 'relleno del depósito de agua'.

NO DESENROSQUE NUNCA EL TAPÓN DEL DEPÓSITO DE AGUA MIENTRAS EL ÁREA DONDE SE CALIENTA ESTÉ SOMETIDA A PRESIÓN.

● sólo en el modelo SS448

Se encenderá la luz de aviso roja indicando que el nivel de agua en el depósito está bajo.

consejos

- Lana y terciopelo. Dirija la plancha 2 cm por encima del tejido, pulsando el botón de vapor. La fuerza del vapor aligera las arrugas y da fuerza al tejido. No tire del tejido.
- Plancha vertical ñ trajes, vestidos y cortinas quedan lisos, renovados y recuperan su forma mientras cuelgan (vea la página siguiente).

eliminación con vapor de las arrugas de las cortinas, ropa colgada, tapices

- 1 Asegúrese de que haya agua en el depósito de agua.
 - 2 Gire el mando de la temperatura a  o superior.
 - 3 Cuando se apague la luz naranja de vapor listo, tire ligeramente de la prenda con una mano: sujete la plancha en posición vertical con la otra.
 - 4 Incline la plancha hacia delante, a continuación pásela por la prenda, pulsando el botón de vapor.
- Nunca eche vapor a la ropa puesta. Mantenga las manos alejadas del vapor y de la placa.
 - Asegúrese siempre de que la plancha no mira hacia la persona que la esté utilizando u otras personas cuando planche con vapor en vertical.
 - Para otros tejidos que no sean de lino o algodón, sujete la plancha alejada de la prenda para evitar quemarla.

cuidado y limpieza

- Desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar antes de limpiarlo o guardarlo. Gire todos los mandos a la posición de apagado.
- No es preciso vaciar el depósito de agua a menos que no vaya a usar el área de vapor durante mucho tiempo.

el exterior

placa

- No arañe la parte exterior al planchar cualquier objeto duro, por ejemplo, cremalleras.
- Para quitar pequeñas partículas pegadas a la placa, frote a lo largo con un paño suave, húmedo y que no sea metálico.

carcasa

- Limpie con un paño húmedo.

el interior

eliminación de depósitos de cal

Si su agua es dura, elimine los depósitos de cal de la zona de vapor dos veces al año; si no, una vez bastará.

- 1 Antes de quitar el tapón del depósito de agua cerciórese de que ya no hay presión en el área de vapor.
 - 2 Asegúrese de que el depósito de agua esté vacío, luego llénelo con una disolución de agua y vinagre (200 ml de agua más 100 ml de vinagre blanco).
- importante** No use productos químicos para limpiar los depósitos calizos, pues podrían estropear el aparato.
- 3 Después de quitar el tapón de agua del área de vapor, encienda el interruptor del depósito. En cuanto salga el vapor, apague y desenchufe el aparato.

precaución Tenga cuidado, porque si no desenchufa a tiempo, saldrán gotas de agua hirviendo del depósito.

- 4 Deje enfriar el área de vapor durante 10 minutos.
- 5 Vacíe el depósito de agua poniendo el aparato boca abajo.
- 6 Aclare 3 veces con agua limpia.

servicio y atención al cliente

- Si el cable de alimentación eléctrica está dañado, por razones de seguridad debe ser sustituido por KENWOOD o un técnico autorizado de KENWOOD.

Si necesita ayuda con respecto:

- al uso de su de su estación de vapor
- servicio o reparación
- Contacte con la tienda donde compró su estación de vapor.

Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud

sikkerhed

-  Skru aldrig låget af vandbeholderen, medens enheden er under tryk. Damp kan slippe ud og medføre skoldning. Trykket tages af ved at tænde for strygejernets kontakt men sørg for, at beholderkontakten er slukket. Tryk på dampknappen for at lade overskydende tryk og damp slippe ud.
- Pas på ikke at blive forbrændt af damp, varmt vand eller strygefladen.
 - Børn må ikke komme i nærheden af dampstationen. Sørg for, at de ikke kan tage fat i ledningerne og trække dampstationen ned.
 - Slæbende ledninger udgør en risiko. Hold dem af vejen for at forhindre ulykker.
 - Stryg aldrig tøj, når en person har tøjet på.
 - Kom aldrig dampstation, kabel eller stik i væske – risiko for elektrisk stød.
 - Tag altid dampstationens stik ud af stikkontakten, når vandbeholderen fyldes.
 - Lad ikke strømforsynings- og dampforsyningskablerne berøre varme dele.
 - Lad ikke svagelige personer anvende dampstationen uden opsyn.
 - Under pauser i strygningen og efter brug skal strygejernet altid anbringes fladt på dampstationens strygejernsplade.
 - Efterlad aldrig dampstationen tændt uden opsyn.
 - Brug aldrig en beskadiget dampstation. Få den efterset eller repareret: se 'service og kundepleje'.
 - Brug kun dette produkt til det tilsigtede formål i husholdningen.
 - Lad ikke børn lege med dampstationen.
 - Berør ikke produktet med våde eller fugtige hænder.

- Tag altid stikket ud af dampstationen, når den ikke anvendes, og lad den køle af, før den flyttes eller rengøres.
- Det er meget farligt at rette dampen mod mennesker eller dyr.
- Brug kun vand til dette produkt.
- Under brugen skal dampstationen være stabil og anvendes i horisontal stilling.

før apparatet sættes til

Kontroller, at strømforsyningen svarer til den, der er anført på dampstationens underside.

- Dette strygejern opfylder EU Direktiv 89/336/EØF.

før første anvendelse

- 1 Fjern al emballage og eventuelle klistermærker eller labels.
 - 2 Afprøv strygejernet på en gammel klud for at sikre, at strygefladen og vandbeholderen er rene. Vi anbefaler, at De lader damp slippe ud ved at trykke på dampknappen for at udlede eventuelle rester, der kan have ophobet sig under fremstillingsprocessen.
- Gentag trin 2 efter længere tids opbevaring.

lær Deres Kenwood dampstation at kende

- ① tragt
- ② hvilemåtte til strygejern
- ③ kabelstøtte
- ④ dampforsyningskabel
- ⑤ strømforsyningskabel
- ⑥ variabel dampkontrol (kun model SS448)
- ⑦ strygejernets kontakt med indikator
- ⑧ beholderkontakt med indikator
- ⑨ indikator for damp klar
- ⑩ indikator for lav vandstand (kun model SS448)
- ⑪ låg til vandbeholder
- ⑫ plade til strygejern (fast)
- ⑬ temperaturindikator
- ⑭ strygeflade
- ⑮ temperaturkontrol
- ⑯ dampknap
- ⑰ lås til konstant damp

sådan bruges dampstationen

- 1 Sæt dampstationen på strygebrættets støtte eller på en anden stabil flade i nærheden, medens strygejernet er anbragt på sin plade. Kontroller, at alle knapper er på off, at dampstationens stik er taget ud, og at strøm- og dampkablerne er rullet ud, og at der ikke er knæk på dem.
- 2 Sæt kabelstøtten i beholderen og anbring dampforsyningskablet på krogen i den anden ende. Derved holdes kablet lodret.

påfyldning af vand

- 1 Skru låget af vandbeholderen ved at dreje det mod uret.
- 2 Fyld vandbeholderen ved hjælp af tragten – pas på ikke at fylde for meget på.
- 3 Sæt låget på igen.

- Filtreret vand er bedst, da det reducerer kalkaflejringerne og derved forlænger levetiden for dampstationen (Kenwood vandfiltre fås i handlen). Ellers kan vand fra vandhanen anvendes.

påfyldning af vandbeholder

Model SS448 har en indikator for lav vandstand, der lyser, når der skal fyldes vand på vandbeholderen.

SKRU ALDRIG LÅGET AF VANDBEHOLDEREN, SÅ LÆNGE KEDLEN ER UNDER TRYK.

- 1 Lad strygejernets kontakt være tændt.
- 2 Sluk for beholderkontakten.
- 3 Tryk på dampknappen for at slippe al resterende damp ud på en klud.
- 4 Sluk for strygejernets kontakt.
- 5 Tag dampstationens stik ud af stikkontakten.
- 6 Skru forsigtigt låget af vandbeholderen.
- 7 Vent 2 til 3 minutter og fyld så langsomt med varmt vand. Sæt låget på vandbeholderen igen.
- 8 Sæt dampstationens stik i stikkontakten, tryk på beholderkontakten og på strygejernets kontakt og vent, til den orange kontrollampe lyser. Det betyder, at dampstationen er klar til brug.

vælg den rigtige temperatur

Følg anvisningerne på tøjets label. Prikkerne på labelen skal passe med prikkerne på temperaturkontrollen. Hvis der ikke er nogen label, er her en vejledning i temperaturvalg.

tips

- Start med det tøj, der skal stryges ved den laveste temperatur, og fortsæt så op efter. (Derved nedsættes risikoen for at brænde tøjet, fordi det tager noget tid, før et strygejern, der skifter fra 'høj' til 'lav' temperatur, køler ned.)
- Til blandede fibre, f.eks. bomuld ●●● og polyester ●, anvendes den laveste temperatur ●.
- Hvis De er i tvivl, så start med en lav temperatur på en del af tøjet, der ikke er synlig (f.eks. nederst på en skjorte).

indstilling af temperaturen

- 1 Slut dampstationen til strømforsyningen.
- 2 Tænd for strygejernets kontakt, lampen lyser.
- 3 Drej temperaturvælgeren hen på den ønskede temperatur. Når strygejernet når denne temperatur, slukkes lampen bag på strygejernet. (Under strygningen tændes og slukkes denne lampe, medens strygejernet opretholder den rigtige temperatur.)

tørstrygning

Følg ovenstående procedure til indstilling af temperaturen.

dampstrygning

- 1 Kontroller at der er vand i beholderen. Sæt stikket i stikkontakten.
- 2 Tænd beholderkontakten, lampen lyser.
- 3 Tænd for strygejernets kontakt, lampen lyser.
- 4 Drej temperaturvælgeren hen på den ønskede indstilling. For at opnå det bedste resultat med dampstrygning anbefaler vi, at temperaturkontrollen skal være over  indstillingen.

- 5 Vent, til den orange klarlampe lyser for at vise, at det korrekte tryk er nået. Dette tager ca. 9 minutter.
- Under strygningen tændes og slukkes lampen – dette er normalt og viser, at der skabes damp i beholderen.
- 6 Før De begynder at stryge, skal De trykke flere gange på dampknappen. Derved frigøres eventuelle kondensdråber. Hver gang tvinges der damp gennem åbningerne i spidsen af strygefladen.
- 7 Tryk på dampknappen for at skabe damp under strygningen. Konstant damp fås ved at trykke dampknappen ned og trække tilbage mod håndtaget for at låse den på plads. Knappen låses op på samme måde, blot i modsat rækkefølge.

● kun model SS448

Det er muligt at variere den mængde damp, der skabes. Drej den variable dampknap mod uret for at opnå maksimal dampmængde og mod uret for at opnå den minimale dampmængde.

- 8 Hvis det bliver nødvendigt at fylde vandbeholderen under strygningen, skal anvisningerne under 'påfyldning af vandbeholder' følges nøje.

SKRU ALDRIG LÅGET AF

 **VANDBEHOLDEREN, SÅ LÆNGE KEDLEN ER UNDER TRYK.**

● kun model SS448

Den røde advarselslampe lyser, når vandstanden i beholderen er lav.

tips

- Uld og fløjl. Før strygejernet 2 cm over stoffet og tryk dampknappen ned. Damptrykket udglatter folder og giver stoffet nyt liv. Træk ikke i stoffet.
- Vertikal strygning – habitter, kjoler og gardiner glattes, fornys og får form igen, når de hænges op (se næste side).

sådan dampes folder ud af gardiner, ophængt tøj og vægtæpper

- 1 Kontroller, at der er vand i beholderen
 - 2 Sæt temperaturvælgeren på  eller derover.
 - 3 Når den orange klarlampe slukker, trækkes stoffet let med den ene hånd: hold strygejernnet lodret med den anden.
 - 4 Vip strygejernnet fremad, og før det derefter ned ad materialet, idet dampknappen trykkes ned.
- Damp aldrig tøj, medens det er på. Hold hænderne væk fra dampen og strygefladen.
 - Sørg altid for, at strygejernnet vender væk fra brugeren og/eller andre under vertikal dampning.
 - For andet materiale end hør eller bomuld holdes strygejernnet væk fra materialet for at undgå at brænde det.

pleje og rengøring

- Tag altid stikket ud og lad strygejernnet køle af før rengøring eller opbevaring. Sæt alle vælgere på off.
- Det er ikke nødvendigt at tømme vandbeholderen, medmindre dampstationen ikke skal anvendes i længere tid.

udvendig strygeflade

- Rids ikke overfladen ved at stryge noget hårdt, f.eks. lynlåse.
- Mindre rester af stof, der sidder fast på strygefladen, fjernes ved at gnide på langs med en blød, fugtig, ikke metalholdig rengøringsklud.

kabinet

- Tørres med en fugtig klud.

indvendig afkalkning

Hvis De har meget hårdt vand, skal dampstationen afkalkes to gange om året, ellers er det tilstrækkeligt at gøre det én gang om året.

- 1 Før låget tages af vandbeholderen, skal De altid sørge for, at trykket er fjernet i dampstationen.
- 2 Sørg for at vandbeholderen er tom og fyld med en blanding af vand og eddike (200 ml vand til 100 ml klar eddike).

vigtigt

Brug ikke kemiske afkalkningsmidler, da disse kan beskadige dampstationen.

- 3 Tag vandbeholderens låg af dampstationen og tænd for beholderkontakten. Lige så snart der kommer damp ud, sluk for dampstationen og tag stikket ud af stikkontakten.

forsigtig

Pas på for hvis der ikke slukkes for dampstationen tidligt nok, kan det medføre, at der sprøjter kogende væske ud af beholderen.

- 4 Lad dampstationen afkøle i 10 minutter.
- 5 Tøm vandbeholderen ved at vende dampstationen på hovedet.
- 6 Skyl tre gange med rent vand.

service og kundepleje

- Hvis kablet er beskadiget, skal det af sikkerhedsgrunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør.

Hvis De har brug for hjælp:

- til at bruge dampstationen
- med service eller reparation
- kontakt den butik, hvor De har købt dampstationen.

Vik ut framsidan med illustrationerna innan du börjar läsa

säkerhet

- ⚠** Skruva aldrig av vattentankslocket medan enheten är under tryck. Då kommer det ut ånga som du kan bränna dig på. För att släppa ut trycket kopplar du på järnet men ser till att tankknappen står på av. Tryck på ångknappen för att sänka trycket och släppa ut ånga.
- Se upp så att du inte bränner dig på ångan, varmvattnet eller bottensulan.
 - Se till att barn befinner sig på avstånd från ångstationen. Se till att de inte kan ta tag i sladden och dra ner ångstationen.
 - Sladdar innebär fara. Se till att de är ur vägen för att förhindra olyckor.
 - Stryk aldrig kläderna när du har dem på dig.
 - Placera aldrig ångstationen, sladden eller kontakten i vätska – du kan få en elchock.
 - Dra alltid ut kontakten till ångdelen när du fyller vattentanken.
 - Låt inte sladdarna röra vid varma ytor.
 - Låt inte handikappade personer använda ångstationen ensamma.
 - Placera alltid strykjärnet plant på ångstationens sulskydd under avbrott i strykningen eller när du har slutat stryka.
 - Lämna aldrig ångstationen utan uppsikt.
 - Använd aldrig en skadad ångstation. Se till att den kontrolleras eller repareras: se "service och kundtjänst".
 - Använd endast apparaten för avsett hushållsbruk.
 - Låt inte barn leka med ångstationen.
 - Rör inte vid apparaten med våta eller fuktiga händer.
 - Dra alltid ur kontakten när ångstationen inte används och låt den svalna innan den sätts undan eller rengörs.
 - Det är oerhört farligt att rikta ånga mot personer eller djur.

- Använd endast vatten i apparaten.
- Ångstationen måste vara stabil och befinna sig i ett horisontalt läge under användning.

innan du sätter i kontakten

Kontrollera att nätströmmen stämmer med vad som står på järnets fot.

- Det här strykjärnet uppfyller direktivet 89/336/EEC.

innan du använder järnet första gången

- 1 Ta bort all förpackning och alla klistermärken eller etiketter.
 - 2 Provstryk först mot en trasa för att vara säker på att bottensulan och vattentaken är rena. Vi rekommenderar att du släpper ut ånga genom att trycka på ångknappen så att all eventuell smuts, som kan ha uppstått under tillverkningen, kommer ut.
- Upprepa steg 2 om du inte har använt det på länge.

Kenwood ångstation

- ① tratt
- ② järnavställningsmatta
- ③ sladdstöd
- ④ ångslang
- ⑤ nätsladd
- ⑥ variabelt ångreglage (endast modell SS448)
- ⑦ strykjärnsknapp med lampa
- ⑧ tankknapp med lampa
- ⑨ klar-lampa
- ⑩ lampa för låg vattennivå (endast modell SS448)
- ⑪ vattentankslock
- ⑫ järnavställning (fast)
- ⑬ temperaturlampa
- ⑭ sula
- ⑮ temperaturratt
- ⑯ ångknapp
- ⑰ lås för kontinuerlig ånga

hur du använder ångstationen

- 1 Placera ångstationen på strykjärnshållaren på strykbrädan eller på någon annan stabil yta i närheten med järnet i järnhållaren. Kontrollera att alla knapparna är avstängda, att ångstationens kontakt inte sitter i och att el- och ångsladdarna inte är ihoprullade eller böjda.
- 2 Placera sladdhållaren i tanken och placera ångsladden i hållaren på andra sidan. Detta håller sladden upprätt.

fylla på med vatten

- 1 Skruva loss vattentankslocket genom att vrida det moturs.
 - 2 Använd tratten för att fylla vattentanken. Låt det inte rinna över.
 - 3 Sätt tillbaka locket.
- Filtrerat vatten är bäst eftersom det minskar avkalkningar och förlänger ångstationens livslängd (Kenwoods vattenfilter finns att köpa). Använd annars kranvatten.

fylla på vattentanken

På modell SS448 finns en lampa för låg vattennivå som lyser när vattentanken måste fyllas på.

SKRUVA ALDRIG BORT

 **VATTENTANKSLOCKEN MEDAN TANKEN ÄR UNDER TRYCK.**

- 1 Lämna strykjärnsknappen på.
- 2 Ställ tankknappen på av.
- 3 Tryck på ångknappen för att släppa ut all kvarvarande ånga på en duk.
- 4 Ställ strykjärnsknappen på av.
- 5 Dra ut nätkontakten.
- 6 Skruva försiktigt upp vattentankslocket.
- 7 Vänta i 2 till 3 minuter och fyll sedan i varmt vatten. Sätt tillbaka vattentankslocket.

- 8 Sätt i nätkontakten, tryck på tankknappen och strykjärnsknappen och vänta till den gula lampan sänds. Då är ångstrykjärnet klart för användning.

välja rätt temperatur

Följ plaggens skötselråd. Matcha punkterna i skötselrådet med punkterna på temperaturkontrollen. Om det inte finns några skötselråd kan du följa den här temperaturguiden:

tips

- Börja med kläder som behöver lägst temperatur och arbeta uppåt. (Detta minskar risken för att man bränner något eftersom ett strykjärn som ändras från högre temperatur till lägre temperatur tar tid.)
- För blandade fibrer t ex bomull ●●● och polyester ● ska du använda den lägre temperaturen ●.
- Om du inte är säker på vad du ska göra ska du börja med en låg temperatur på en del som inte kommer att synas (t ex längst ner på en skjorta).

ställa in temperaturen

- 1 Sätt i ångstationens kontakt.
- 2 Tryck på strykjärnsknappen så att lampan lyser.
- 3 Vrid temperaturkontrollen till den temperatur du vill ha. När järnet når den önskade temperaturen kommer lampan på järnets häl att slockna. (Under strykning kommer den här lampan att tändas och släckas för att hålla rätt temperatur.)

torrstrykning

Följ proceduren här ovan för inställning av temperatur.

ångstrykning

- 1 Se till att det finns vatten i tanken. Sätt i kontakten.
- 2 Tryck på tankknappen. Lampan kommer att lysa.

- 3 Tryck på strykjärnsknappen. Lampan kommer att lysa.
- 4 Vrid temperaturkontrollen till önskad inställning. För bästa resultat vid ångning rekommenderar vi  att temperaturkontrollen ska ställas in högre än denna inställning.
- 5 Vänta tills den orange lampan lyser och visar att det är korrekt tryck. Detta tar ca 9 minuter.
- Under strykningen kommer lampan att komma på och av – detta är normalt och visar att ånga genereras.
- 6 Innan du börjar stryka ska du trycka på ångknappen flera gånger. Detta kommer att frigöra kondenserade droppar. Ånga kommer att tvingas ut genom öppningarna längst fram på bottenulan varje gång.
- 7 För att få ånga medan du stryker ska du trycka på ångknappen. För kontinuerlig ånga ska du trycka på ångknappen neråt och bakåt mot handtaget för att låsa den på plats. Gör omvänd procedur för att frigöra den igen.

● **endast modell SS448**

Det går att variera mängden ånga som används. Vrid kontrollen för variabel ånga medurs för att få maximal ånga och moturs för att få minimal ånga.

- 8 Om du behöver fylla på vattentanken medan du stryker måste du noga följa anvisningarna under 'fylla på vattentanken'.

SKRUVA ALDRIG AV

 **VATTENTANKSLOCKET MEDAN TANKEN ÄR UNDER TRYCK.**

● **endast modell SS448**

Den röda lampan lyser när vattennivån i tanken är låg.

tips

- Ylle och sammet. Placera järnet 2 cm ovanför tyget, tryck på ångknappen. Ångan kommer att släta ut rynkor och fräscha upp tyget. Dra inte i tyget.
- Vertikalstrykning – kostymer, klänningar och gardiner befrias från skrynklor, ges nytt liv och får tillbaka formen medan de hänger (se nästa sida).

ånga bort skrynklor i gardiner, upphängda kläder, väggbonader

- 1 Se till att det finns vatten i tanken
- 2 Vrid temperaturkontrollen till  eller högre.
- 3 När den orange lampan, som visar att järnet är uppvärmt, släcks ska du sträcka tyget en aning med ena handen: håll järnet upprätt med den andra.
- 4 Luta strykjärnet framåt, för det ned längs tyget och tryck på ångknappen.
- Ånga aldrig kläder som sitter på kroppen. Håll händerna borta från ångan och bottenulan.
- Se alltid till att järnet är vänt bort från användaren och/eller andra personer vid vertikal ångning.
- När det gäller andra textilier än linne eller bomull måste strykjärnet hållas en bit från tyget så att tyget inte bränns.

skötselråd och rengöring

- Dra alltid ur kontakten och låt järnet svalna före rengöring eller innan du plockar undan det. Placera alla kontroller i av-positionen.
- Vattentanken behöver inte tömmas såvida du inte kommer lämna strykjärnet oanvänt under en längre tid.

utsidan

bottenplattan

- Skrapa inte utsidan genom att stryka på något hårt såsom t ex dragkedjor.
- För att ta bort mindre rester som fastnat på bottenplattan ska du gnida längsmed järnet med en mjuk, fuktig trasa som inte innehåller några metaller.

höljet

- Torka rent med en fuktig trasa.

insidan

avkalkning

Om du har hårt vatten måste enheten avkalkas två gånger om året, i annat fall räcker det med en gång om året.

- 1 Innan du skruvar av vattentankslocket måste du se till att ångan har släpps ut.
- 2 Se till att vattentanken är tom och fyll den sedan med en blandning av vatten och ättika (2 dl vatten till 1 dl ren ättika).

viktigt

Använd inga kemiska avkalkningsmedel. De kan skada enheten.

- 3 När vattentankslocket är avskruvat ställer du tankknappen på på. När det börjar komma ut ånga ur utloppet kopplar du omedelbart av enheten och drar ut kontakten.

varning Var försiktig. Om du inte kopplar av i tid kan det stänka ut kokande vätska ur tanken.

- 4 Låt enheten kallna i 10 minuter.
- 5 Töm vattentanken genom att vända enheten upp-och-ner.
- 6 Skölj tre gånger med rent vatten.

service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av KENWOOD eller auktoriserad KENWOOD-reparatör.

Om du behöver hjälp med:

- Hur man använder ångstationen
- Service eller reparationer
- Kontakta butiken där du köpte ångstationen.

Før du leser dette, brett ut framsiden som viser illustrasjonene

sikkerhetshensyn

- ⚠** Skru aldri av vannbeholderdekslet mens enheten er under trykk. Damp vil sprute ut og du vil brenne deg. For å fjerne trykket, slå på jernbryteren men pass på at beholderbryteren er avslått. Trykk på dampbryteren for å slippe ut overflødig trykk og damp.
- Ikke brenn deg på strykejernet damp, varme vann eller strykesåle.
 - Hold barn vekke fra dampstasjonen. Og pass på at de ikke får tak i ledningene og trekker dampstasjonen ned.
 - Ledninger som henger ned er farlige. Hold dem unna for å hindre ulykker.
 - Du må aldri stryke klærne mens du har dem på.
 - Ikke legg dampstasjonen, ledningen eller støpselet ned i væsker – du kan få elektrisk støt.
 - Trekk alltid ut kontakten til dampstasjonen ved fylling av vannbeholderen.
 - Ikke la strøm- og dampledningene komme i berøring med varme deler.
 - Ikke la uføre personer bruke dampstasjonen uten tilsyn.
 - Når du tar pause fra strykingen, og etter bruk, skal du alltid sette strykejernet flatt på stativet på dampstasjonen.
 - Ikke gå fra dampstasjonen mens den er i bruk.
 - Ikke bruk en dampstasjon som er skadet. Få den kontrollert eller reparert: se 'service og kundetjeneste'.
 - Dette strykejernet må bare brukes til tiltenkt formål i private hjem.
 - Ikke la barn leke med dampstasjonen.
 - Ikke berør dampstasjonen med våte eller fuktige hender.

- Ta støpselet ut av kontakten når du ikke bruker dampstasjonen, og la den kjøle seg ned før du flytter på den eller rengjør den.
- Det er ytterst farlig å rette dampen mot mennesker eller dyr.
- Du må bare bruke vann i dette strykejernet.
- Når dampstasjonen er i bruk må den stå stødig og brukes i horisontal stilling.

før du setter i støpselet

Forsikre deg om at nettspenningen stemmer overens med det som står på undersiden av dampstasjonen.

- Dette strykejernet oppfyller kravene i EØF-direktiv 89/336/EEC.

før du tar strykejernet i bruk

- 1 Fjern all emballasje og eventuelle klistrelapper eller etiketter.
 - 2 Prøvestryk et gammelt klede for å forsikre deg om at strykesålen og vanntanken er rene. Vi anbefaler at du lar dampen spre seg ved å trykke inn dampknappen for å slippe ut eventuelle rester som kan ha samlet seg under produksjonsprosessen.
- Gjenta trinn 2 etter lengre oppbevaringsperioder.

bli kjent med Kenwood dampstasjon

- ① trakt
- ② jernstøttematte
- ③ ledningstøtte
- ④ dampledning
- ⑤ strømledning
- ⑥ variabel dampkontroll
(kun modell SS448)
- ⑦ jernbryter med indikatorlampe
- ⑧ vannbeholderbryter med indikatorlampe
- ⑨ lampe som indikerer at det er klart til å dampe
- ⑩ lavt vannnivåindikator
(kun modell SS448)
- ⑪ vanntankdeksel
- ⑫ jernstøtte (fast)
- ⑬ temperaturindikatorlampe
- ⑭ bunnplate
- ⑮ temperaturkontroll
- ⑯ dampknapp
- ⑰ lås for kontinuerlig damping

bruke dampstasjonen

- 1 Sett dampstasjonen på støtten på strykebrettet eller en annen stabil overflate i nærheten, med strykejernet sittende på strykejernstativet. Pass på at alle knappene er av, støpselet til dampstasjonen er trukket ut av kontakten, og at strøm- og dampledningene er rullet ut og uten kink.
- 2 Sett ledningsstøtten ned i tanken og legg dampledningen i kroken i den andre enden. Dette holder ledningen rett opp og ned.

fylle på vann

- 1 Skru av vannbeholderdekslet ved å dreie mot urviseren.
- 2 Bruk trakten til å fylle på vanntanken – pass på at den ikke overfylles.
- 3 Sett dekslet på plass.

- Filtret vann er best, da det reduserer kalkavleiring, og forlenger levetiden på dampstasjonen (Kenwood vannfiltre kan fås). Eller du kan bruke springvann.

fylle på vannbeholderen

Modell SS448 har vannnivåindikator som lyser når vannbeholderen må etterfylles.

SKRU ALDRI AV VANNBEHOLDER-DEKSLET MENS DAMPKOKEREN ER UNDER TRYKK.

- 1 La jernbryteren være på.
- 2 Slå av vannbeholderbryteren.
- 3 Trykk på dampbryteren for å slippe all resterende damp på et stykke lin.
- 4 Slå av jernbryteren.
- 5 Trekk ut kontakten til apparatet fra strømuttaket.
- 6 Skru forsiktig av vannbeholderdekslet.
- 7 Vent i 2 til 3 minutter, etterfyll langsomt med varmt vann. Sett vannbeholderdekslet på plass igjen.
- 8 Sett i kontakten til apparatet, trykk på beholderbryteren og jernbryteren og vent til den oransje kontrollampen lyser. Dette indikerer at dampstasjonen er klar til bruk.

velge riktig temperatur

Følg rådene på merkelappene i klærne. Bruk like mange prikker på temperaturkontrollen som det er prikker på merkelappen. Hvis det ikke finnes noen merkelapp kan du bruke denne temperaturveiledningen:

tips

- Begynn med tøy som trenger den laveste temperaturen, og arbeid deg oppover. (Dette reduserer faren for å svi noe fordi det tar tid før jern som slås fra 'varmt' til 'kjølig' kjøles ned.)
- For blandete fibre, f.eks. bomull ●●● og polyester ●, bruk laveste passende temperatur ●.

- Hvis du er i tvil skal du begynne med en lav temperatur på et sted som ikke synes (f.eks. et skjorteflak).

stille temperaturen

- 1 Sett støpselet på dampstasjonen inn i kontakten.
- 2 Velg strykebryteren, lyset kommer på.
- 3 Drei temperaturkontrollen til ønsket temperatur. Når strykejernet når denne temperaturen, slukker lampen på hælen på strykejernet. (Lyset kommer på og av mens du stryker, ettersom jernet holder riktig temperatur.)

tørstryking

Følg prosedyren ovenfor for stilling av temperaturen.

dampstryking

- 1 Pass på at det er vann i tanken. Sett støpselet i kontakten.
- 2 Velg tankbryteren, lampen kommer på.
- 3 Velg strykebryteren, lampen kommer på.
- 4 Drei temperaturkontrollen til ønsket innstilling. For best resultater når du dampstryker anbefaler vi at temperaturkontrollen skal være høyere enn  innstillingen.
- 5 Vent til den oransje lampen for klar til stryking lyser og angir at riktig trykk er nådd. Dette tar ca 9 minutter.
- Mens du stryker slås lampen på og av – dette er normalt og viser at det produseres damp i dampkjelen.
- 6 Før du begynner å stryke skal du trykke på dampknappen flere ganger. Dette frigjør eventuelle kondensdråper. Hver gang blir det tvunget damp ut gjennom åpningene i spissen av strykesålen.

- 7 Damp produseres når du stryker ved å trykke på dampknappen. For kontinuerlig damp skal du trykke ned dampknappen og trekke den bakover mot håndtaket for å låse den på plass. Du låser den opp ved å gjøre denne prosedyren i omvendt rekkefølge.

● kun modell SS448

Det er mulig å variere mengden damp som produseres. Drei den variable dampkontrollen med urviserne for å få maksimum damp, og mot urviserne for minimum damp.

- 8 Hvis du trenger å fylle på vannbeholderen når du stryker, vær nøye med å følge instruksjonene som står under 'Fylle på vannbeholderen'.

SKRU ALDRI AV

 **VANNBEHOLDER-DEKSLET SÅ LENGE DAMPEREN ER UNDER TRYKK.**

● kun modell SS448

Den røde varselslampen vil lyse, og indikerer at det er lite vann i beholderen.

tips

- Ull og fløyel. Hold strykejernet 2 cm over stoffet, og trykk ned dampknappen. Den kraftige dampen jevner ut krøller og frisker opp stoffet. Ikke trekk i stoffet.
- Vertikal stryking – dresser, kjoler og gardiner glattes, fornyes og får ny form igjen mens de henger oppe (se neste side).

dampe krøller ut av gardiner, klær som henger, veggtekstiler

- 1 Pass på at det er vann i tanken
- 2 Drei temperaturkontrollen til  eller høyere.
- 3 Når den oransje lampen for klar til stryking slukker skal du trekke lett i stoffet med én hånd: hold strykejernet rett opp med den andre.

- 4 Vipp strykejernet framover, og før det på stoffet mens du trykker på dampknappen.
- Du må aldri stryke klær mens du har dem på deg. Hold hendene vekk fra damp og strykesåle.
- Forsikre deg alltid om at strykejernet vender bort fra brukeren og/eller andre når du damper vertikalt.
- For stoff andre enn lin eller bomull skal du ikke berøre stoffet med strykejernet, slik at du unngår å svi det.

stell og rengjøring

- Du må alltid ta støpselet ut av kontakten og la strykejernet avkjøles for du rengjør det eller setter det bort. Slå alle kontrollene av.
- Det er ikke nødvendig at vann blir liggende i beholderen, med mindre du har tenkt å la dampstasjonen stå ubrukt over lengre tid.

utsiden strykesålen

- Ikke lag riper på utsiden ved å stryke noe som er hardt, f.eks. glidelåser.
- Små stoffrester som sitter fast på strykesålen kan fjernes ved å gni den på langs med en myk, fuktig, ikke-metallisk pusseklut.

kasse

- Tørk med en fuktig klut.

Innvendig

Avkalking

Hvis du har hardt vann, bør dampstasjonen avkalkes to ganger i året. Ellers er det nok med én gang i året.

- 1 Før du fjerner vannbeholderdekslet, pass alltid på at ikke dampstasjonen er under trykk.
- 2 Pass på at vannbeholderen er tom, fyll så på med en vann/eddikopløsning (200 ml vann pluss 100 ml klar eddik).

Viktig. Bruk ikke kjemiske avkalkings-midler, da de kan skade apparatet.

- 3 Når vannbeholderdekslet er fjernet fra dampstasjonen, slås av beholderbryteren. Det kommer straks damp ut fra åpningen. Lå av apparatet og trekk ut kontakten.

Vær forsiktig, for hvis det slås av for sent, kan det føre til at kokende væske spruter ut av beholderen.

- 4 La dampstasjonen kjøles av i 10 minutter.
- 5 Tøm vannbeholderen ved å vende apparatet opp ned.
- 6 Skyll tre ganger med rent vann.

service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet må den av sikkerhetsmessige grunner erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke dampstasjonen
- utføre vedlikehold eller reparasjon
- skal du ta kontakt med forhandleren.

Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki, jotta näet kuvitukset

turvallisuus

- ⚠** Älä koskaan kierrä vesisäiliön korkkia irti, jos laitteessa on painetta. Höyry purkautuu ulos ja polttaa. Poista paine kääntämällä silityskytkin päälle, mutta varmista, että säiliökytkin on pois päältä. Paina höyrypainiketta ylimääräisen paineen ja höyryn poistamiseksi.
- Varo polttamasta itseäsi silitysraudasta tulevalla höyryllä tai kuumalla vedellä tai silitysraudan pohjalla.
 - Älä päästä lapsia höyryaseman lähelle. Varmista myös, että he eivät voi tarttua johtoon ja vetää höyryasemaa alas.
 - Riippuvat johdot ovat vaarallisia; ehkäise onnettomuudet pitämällä ne pois tieltä.
 - Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita.
 - Sähköiskuvaaran takia älä upota höyryasemaa, johtoa tai pistotulppaa nesteeseen.
 - Irrota aina höyryaseman pistotulppa pistorasiasta, kun vesisäiliö täytetään.
 - Älä anna virta- tai höyryjohdon koskettaa kuumia osia.
 - Älä anna taitamattomien henkilöiden käyttää höyryasemaa ilman valvontaa.
 - Taukojen aikana ja käytön jälkeen aseta silitysrauta vaakasuoraan asentoon höyryaseman laskualustalle.
 - Älä koskaan jätä höyryasemaa päälle ilman valvontaa.
 - Älä koskaan käytä vioittunutta höyryasemaa. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohta 'huolto ja käyttökysymykset'.
 - Laite on ainoastaan kotitalouskäyttöön.

- Älä anna lasten leikkiä höyryasemalla.
- Älä koske laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Irrota aina höyryaseman pistotulppa pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä, ja anna laitteen jäähtyä ennen sen siirtämistä tai puhdistamista.
- Höyryn suuntaaminen ihmisiä tai eläimiä kohti on erittäin vaarallista.
- Käytä laitteessa vain vettä.
- Käytön aikana höyryaseman on oltava vakaa ja sitä on käytettävä vaakasuorassa asennossa.

ennen liittämistä verkkovirtaan

Varmista, että höyryaseman pohjassa esitetty jännite vastaa käytettävän verkkovirran jännitettä.

- Kone täyttää Euroopan talousyhteisön direktiivin 89/336/EEC vaatimukset.

ennen ensimmäistä käyttökertaa

- 1 Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat tai etiketit.
 - 2 Kokeile silitysrautaa vanhalla kankaalla varmistaaksesi, että pohja ja vesisäiliö ovat puhtaat. Suosittelemme höyryn käyttöä höyrypainiketta painamalla valmistusvaiheen aikana mahdollisesti muodostuneen saostuman poistamiseksi.
- Toista vaihe 2, jos laite on ollut varastoituna pitkän aikaa.

tutustu Kenwood- höyryasemaan

- ① suppilo
- ② silitysraudan alusmatto
- ③ johtotuki
- ④ höyryjohto
- ⑤ virtajohto
- ⑥ höyrymäärän säädin (vain malli SS498)
- ⑦ silityskytkin merkkivalolla
- ⑧ säiliökytkin merkkivalolla
- ⑨ höyrytysvalmiuden merkkivalo
- ⑩ alhaisen vesimäärän osoittava taso (vain malli SS498)
- ⑪ vesisäiliön korkki
- ⑫ silitysraudan laskualusta (kiinteä)
- ⑬ lämpötilan merkkivalo
- ⑭ pohja
- ⑮ lämpötilansäädin
- ⑯ höyrypainike
- ⑰ höyryasennon lukitus

höyryaseman käyttö

- 1 Aseta höyryasema silitysraudan tuelle tai muulle läheiselle vakaalle pinnalle siten, että silitysrauta on laskualustan päällä. Varmista, että kaikki painikkeet ovat pois päältä, höyryaseman pistotulppa on kytketty irti pistorasiasta ja että virta- ja höyryjohto on kääritty auki, eivätkä ne ole kokoon kierrettyinä.
- 2 Asenna johtotuki säiliöön ja aseta höyryjohto toisessa päässä olevaan koukkuun. Tämä pitää johdon pystysuorassa asennossa.

täyttö vedellä

- 1 Irrota vesisäiliön korkki kääntämällä sitä vastapäivään.
- 2 Täytä vesisäiliö supilon kautta – varo täyttämästä säiliötä liian täyteen.
- 3 Kierrä korkki takaisin paikalleen.
- Suodatettu vesi on parasta, sillä se vähentää kalkkikiveä, mikä pidentää höyryaseman käyttöikää (Kenwood-vedensuodattimia on laajalti saatavana). Vaihtoehtoisesti käytä vesijohtovettä.

vesisäiliön täyttö

Mallissa SS448 on alhaisen vesimäärän merkkivalo, joka syttyy, kun vesisäiliö tulee täyttää.

**ÄLÄ KOSKAAN KIERRÄ
VESISÄILIÖN KORKKIA IRTI,
JOS HÖYRYKATTILASSA ON
PAINETTA.**

- 1 Jätä silityskytkin päälle.
- 2 Kytke säiliökytkin pois päältä.
- 3 Paina höyrypainiketta laitteessa olevan höyryn vapauttamiseksi kankaalle.
- 4 Käännä silityskytkin pois päältä.
- 5 Irrota laitteen pistotulppa pistorasiasta.
- 6 Kierrä vesisäiliön korkki varovasti irti.
- 7 Odota 2–3 minuuttia. Täytä sitten säiliö hitaasti lämpimällä vedellä. Kierrä vesisäiliön korkki takaisin paikalleen.
- 8 Kytke laitteen pistotulppa pistorasiaan. Paina säiliökytkintä ja silityskytkintä ja odota oranssin säätövalon syttymistä. Tämä ilmoittaa, että höyryasema on käyttövalmis.

oikean lämpötilan valinta

Noudata vaatteiden hoito-ohjeita. Aseta raudan lämpötila-asteikon pisteet samoiksi kuin hoito-ohjeessa olevat pisteet. Jos vaatteessa ei ole hoito-ohjetta, tulee lämpötila valita seuraavien ohjeiden mukaan:

vihjeitä

- Aloita sillittämällä ne vaatteet, jotka tarvitsevat alhaisimman lämpötilan, ja jatka sitten järjestyksessä korkeampia lämpötiloja vaatiivien kankaisiin. (Näin vältetään kankaan palamisen vaara, sillä 'kuumasta' 'viileäksi' kytketyn silitysraudan jäähtyminen kestää jonkun aikaa.)
- Käytä sekoitekuitujen kohdalla, kuten esim. puuvilla ●●● ja polyesteri ●, alhaisinta mahdollista lämpötilaa ●.

- Jos et ole varma käytettävästä lämpötilasta, aloita silytys alhaisella lämpötilalla sellaisesta kohdasta, joka ei näy (esim. paidanhelma).

lämpötilan asetus

- 1 Kytke höyryaseman pistotulppa pistorasiaan.
- 2 Valitse silytyskytkin; sen merkkivalo syttyy.
- 3 Käännä lämpötilansäädin haluttuun lämpötilaan. Kun silytsrauta saavuttaa kyseisen lämpötilan, raudan kannassa oleva merkkivalo sammuu. (Silytyksen aikana valo syttyy ja sammuu silytsraudan ylläpitäessä oikeaa lämpötilaa.)

kuivasilitys

Noudata lämpötilan valinnassa yllä olevia ohjeita.

höyrysilitys

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä. Kytke pistotulppa pistorasiaan.
- 2 Valitse säiliökytkin; sen merkkivalo syttyy.
- 3 Valitse silytyskytkin; sen merkkivalo syttyy.
- 4 Käännä lämpötilansäädin haluttuun asentoon. Parhaisiin höyrysilitystuloksiin suosittelemme, että lämpötilansäädin on asetusta  korkeampi.
- 5 Odota, kunnes oranssi höyrytysvalmiuden merkkivalo syttyy. Tämä ilmoittaa, että oikea paine on saavutettu. Tähän menee noin 9 minuuttia.
- Silytyksen aikana valo syttyy ja sammuu – tämä on normaalia ja se ilmoittaa, että höyrykattilassa muodostuu höyryä.
- 6 Ennen silytyksen aloittamista paina höyrypainiketta muutaman kerran; tämä vapauttaa tiivistyneet pisarat. Aina kun painiketta painetaan höyry purkautuu ulos silytsraudan pohjan kärjen aukoista.

- 7 Silytyksen aikana höyryä saadaan aikaan painamalla höyrypainiketta. Jatkuva höyrytys saadaan painamalla höyrypainike alas ja vetämällä sitä taaksepäin kohti kahvaa lukitusasentoon. Jatkuva höyrytys lopetetaan suorittamalla edellinen toimenpide päinvastaisessa järjestyksessä.

• vain malli SS448

Höyryn määrää voidaan säätää. Enimmäishöyrymäärä saadaan kääntämällä höyrymääränsäädintä myötäpäivään ja vähimmäishöyrymäärä kääntämällä säädintä vastapäivään.

- 8 Jos höyryaseman vesisäiliö on täytettävä silytyksen aikana, noudata tarkasti kohdassa 'vesisäiliön täyttö' annettuja ohjeita.

ÄLÄ KOSKAAN KIERRÄ

 **VESISÄILIÖN KORKKIA IRTI, JOS HÖYRYKATTILASSA ON PAINETTA.**

• vain malli SS448

Punainen varoitusvalo syttyy sen merkiksi, että säiliön vesimäärä on alhainen.

vihjeitä

- Villa ja sametti. Pidä silytsrauta 2 cm:n päässä kankaasta ja paina höyrypainiketta. Höyry tasoittaa rypyt ja elävöittää kankaan. Älä kiristä kangasta.
- Pystysuorasilitys – puvut, mekot ja verhot siliävät, uudistuvat ja saavat taas muotonsa niiden riippuessa (katso seuraavalta sivulta).

ryppyjen höyryttäminen verhoista, ripustetuista vaatteista, seinävaatteista

- 1 Varmista, että säiliössä on vettä.
 - 2 Käännä lämpötilansäädin vähintään asentoon .
 - 3 Kun oranssi höyrytysvalmiuden valo sammuu, kiristä kangasta hieman toisella kädellä ja ja pidä toisella kädellä silitysrautaa pystysuorassa.
 - 4 Kallista silitysrautaa kangasta päin ja liikuta sitä sitten alaspäin kangasta pitkin samalla, kun höyrypainiketta painetaan.
- Älä koskaan silitä päälle puettuja vaatteita. Suojele käsiä höyryltä ja kuumalta pohjalta.
 - Varmista aina pystysuorahöyrytyksessä, että rauta on pois päin käyttäjästä ja/tai muista ihmisistä.
 - Jos höyrytät muita kankaita kuin pellavaa tai puuvillaa, älä kosketa raudalla kangasta, jotta se ei palaisi.

perushuolto

- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä ennen puhdistamista tai varastoimista. Käännä kaikki säätimet pois päältä.
- Vesisäiliötä ei tarvitse tyhjentää, ellei höyryasemaa ole tarkoitus jättää käyttämättä pitkäksi aikaa.

ulkopuoli pohja

- Varo naarmuttamasta ulkopuolta silittämällä kovia kohtia, kuten vetoketjua.
- Pohjaan tarttuneet vähäiset kangasjäänteet irrotetaan hankaamalla pohjaa pituussuunnassa pehmeällä ja kostealla ei-metallisella puhdistustyynyllä.

kotelo

- Pyyhi kostealla pyyhkeellä.

sisäpuoli

kalkkikiven poistaminen

Jos alueesi vesi on kovaa, puhdista kalkkikivi höyryasemasta kaksi kertaa vuodessa, muutoin kerran vuodessa riittää.

- 1 Ennen vesisäiliön korkin irrottamista varmista, että höyryaseman paine on poistettu.
 - 2 Varmista, että vesisäiliö on tyhjä. Täytä sitten vesisäiliö vesi-etikkaliuoksella (200 ml vettä ja 100 ml kirkasta etikkaa).
- tärkeää** Älä käytä kemiallisia kalkinpoistoaineita, sillä nämä voivat vaurioittaa laitteen.
- 3 Kun vesisäiliön korkki on irrotettu, kytke säiliökytkin päälle. Höyry purkautuu välittömästi ulostuloaukosta. Kytke laite pois päältä ja irrota pistotulppa pistorasiasta.
- varoitus** Ole varovainen, sillä jos laitetta ei kytketä pois päältä tarpeeksi aikaisin, kiehuva neste voi roiskua säiliöstä.

- 4 Jätä höyryasema jäähtymään 10 minuutiksi.
- 5 Tyhjennä vesisäiliö kääntämällä laite ylösalaisin.
- 6 Huuhtelee puhtaalla vedellä kolme kertaa.

huolto ja käyttökysymykset

- Mikäli koneeseen tulee vikaa tai virtajohto on vioittunut, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen. Yhteystiedot ja takuuehdot saa joko KENWOOD-kauppiaalta tai maahantuojalta.
- Käyttöön liittyvissä kysymyksissä tai epäselvissä tapauksissa ota yhteys maahantuojaan.
- Pakkauksen ja laitteen hävittämisestä antavat ohjeita ympäristöviranomaiset.
- Oikeus niihin laitemuutoksiin, jotka tämän käyttöohjeen laatimisen jälkeen on tehty, pidätetään.

См. иллюстрации на передней странице

безопасность

-  Запрещается отвинчивать крышку резервуара для воды, если прибор находится под давлением. Струя пара может обжечь вас. Для сброса давления, переведите выключатель утюга в положение “включено”, однако убедитесь при этом, что выключатель резервуара для воды находится в положении “выключено”. Нажмите кнопку подачи пара, чтобы выпустить излишнее давление и пар.
- Будьте осторожны во избежание ожогов паром, горячей водой или подошвой утюга.
 - Не позволяйте детям приближаться к парогенератору. Убедитесь в том, что они не могут схватиться за шнуры и стянуть парогенератор вниз.
 - Лежащие на полу шнуры опасны. Уберите их с прохода во избежание несчастных случаев.
 - Не пытайтесь проглаживать предметы одежды, не снимая их.
 - Во избежание поражения электрическим током, запрещается погружать в воду парогенератор, сетевой шнур или вилку.
 - Всегда отсоединяйте прибор от сети, заполняя резервуар для воды.
 - Не допускайте, чтобы электрошнур или шнур подачи пара касались горячих частей.
 - Инвалидам самостоятельно пользоваться парогенератором запрещается.
 - При перерывах в глажение и после использования всегда ставьте утюг подошвой вниз на подставку для утюга, которой снабжен парогенератор.

- Никогда не оставляйте парогенератор без присмотра.
- Запрещается пользоваться неисправным парогенератором. Проверьте его или отремонтируйте (см. раздел “Обслуживание и ремонт”).
- Этот прибор предназначен только для бытового применения.
- Не позволяйте детям играть с парогенератором.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми или влажными руками.
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, когда не пользуетесь им. Перед перестановкой или очисткой прибора дождитесь его остывания.
- Крайне опасно направлять струю пара на людей или животных.
- Используйте для данного прибора только воду.
- Во время использования парогенератор должен находиться в устойчивом горизонтальном положении.

перед включением в сеть

Убедитесь, что напряжение в электросети в вашем доме соответствует указанному в табличке на нижней стороне парогенератора.

- Утюг соответствует требованиям Директивы Европейского экономического сообщества 89/336/ЕЕС.

перед первым использованием

- 1 Удалите упаковку и любые наклейки и этикетки.
 - 2 Прогладьте утюгом какой-нибудь старый кусок ткани, чтобы убедиться, что подошва утюга и резервуар для воды не загрязнены. Рекомендуем выпустить пар, нажав кнопку подачи пара, чтобы удалить осадок, который мог скопиться в резервуаре в процессе изготовления прибора.
- После длительных периодов хранения повторите действия, указанные в пункте 2.

Познакомьтесь с парогенератором Kenwood

- ① воронка
- ② подставка для утюга
- ③ подпорка для шнура
- ④ шнур для подачи пара
- ⑤ электрошнур
- ⑥ парорегулятор (только для модели SS448)
- ⑦ выключатель утюга со световым индикатором
- ⑧ выключатель резервуара для воды со световым индикатором
- ⑨ световой индикатор готовности к подаче пара
- ⑩ световой индикатор “низкий уровень воды” (только для модели SS448)
- ⑪ крышка резервуара для воды
- ⑫ подставка для утюга (зафиксированная)
- ⑬ световой индикатор температуры
- ⑭ подошва
- ⑮ регулятор температуры
- ⑯ кнопка подачи пара
- ⑰ фиксатор постоянной подачи пара

пользование парогенератором

- 1 Поставьте парогенератор на подставку гладильной доски или на любую расположенную рядом устойчивую поверхность. Утюг должен стоять на подставке для утюга. Убедитесь в том, что ни одна из кнопок не нажата, парогенератор отключен от сети, а шнур для подачи пара и электрошнур размотаны и не перекручены.

- 2 Вставьте подпорку для шнура в резервуар и проденьте шнур для подачи пара в крючок на другом ее конце. Это позволит шнуру оставаться в вертикальном положении.

наполнение водой

- 1 Отвинтите крышку резервуара для воды, повернув ее против часовой стрелки.
- 2 Заполните резервуар водой с помощью воронки. Не допускайте переполнения резервуара.
- 3 Привинтите крышку на место.
- Лучше всего использовать фильтрованную воду, поскольку она дает меньше накипи и тем самым продлевает срок службы вашего парогенератора. В продаже имеются фильтры для воды Kenwood различных типов. В качестве альтернативы можно использовать водопроводную воду.

Заполнение резервуара водой

У модели SS448 имеется индикатор «низкий уровень воды», который загорается, когда резервуар нуждается в заполнении.

 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТВИНЧИВАТЬ КРЫШКУ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ, ПОКА КИПЯТИЛЬНАЯ КАМЕРА НАХОДИТСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**

- 1 Оставьте выключатель утюга в положении “включено”.
- 2 Переведите выключатель резервуара для воды в положение “выключено”.
- 3 Нажмите кнопку подачи пара и выпустите весь оставшийся пар на какой-нибудь кусок ткани.
- 4 Переведите выключатель утюга в положение “выключено”.
- 5 Отключите прибор от электросети.
- 6 Осторожно отвинтите крышку резервуара для воды.

7 Подождите 2-3 минуты, затем постепенно заполните резервуар тёплой водой. Привинтите на место крышку резервуара для воды.

8 Подключите прибор к электросети, переведите выключатель резервуара и выключатель утюга в положение “включено” и подождите, пока не загорится оранжевый световой индикатор, показывающий, что парогенератор готов к работе.

выбор температурного режима

Следуйте рекомендациям по уходу, указанным на ярлычке текстильного изделия. Поставьте терморегулятор в положение, соответствующее количеству точек на ярлычке. Если ярлычок отсутствует, воспользуйтесь для выбора температурного режима следующим руководством:

советы

- Начинайте глажение с изделий, требующих самых низких температур, затем переходите к более высоким температурам. (Это снижает риск сжигания ткани, так как при переключении утюга с высокой температуры на низкую необходимо время для остывания.)
- Для смешанных тканей, например, хлопок ●●● и полиэстер ●, используйте самую низкую подходящую температуру ●.
- Если вы сомневаетесь, начните глажение при низкой температуре с какой-нибудь незаметной части изделия (например, с полы рубашки).

установка температурного режима

- 1 Подключите парогенератор к электросети.
- 2 Переведите выключатель утюга в положение “включено”, его световой индикатор загорится.

3 Поверните терморегулятор, установив его на нужный вам температурный режим. Когда утюг нагреется до этой температуры, световой индикатор в его торцевой части погаснет. (Во время глаженья этот индикатор то загорается, то гаснет, так как ваш утюг поддерживает нужный температурный режим.)

сухое глажение

Для установки температурного режима следуйте процедуре, описанной выше.

глажение с подачей пара

- 1 Убедитесь в том, что в резервуаре есть вода. Подключите прибор к электросети.
- 2 Переведите выключатель резервуара в положение “включено”, его световой индикатор загорится.
- 3 Переведите выключатель утюга в положение “включено”, его световой индикатор загорится.
- 4 Поверните терморегулятор на желаемое положение. Для наилучших результатов при отпаривании рекомендуем, чтобы терморегулятор был установлен на более высокую температуру, чем температура, соответствующая положению .
- 5 Подождите, пока не загорится оранжевый индикатор готовности к подаче пара, показывающий, что достигнуто соответствующее давление. Это занимает примерно 9 минуты.
- Во время глаженья индикатор включается и выключается – это нормальное явление, означающее, что в кипятильной камере вырабатывается пар.
- 6 Перед тем, как начать гладить, несколько раз нажмите кнопку подачи пара. Это выпустит из утюга капли конденсата. Каждый раз пар нагнетается сквозь отверстия на узком конце подошвы утюга.

7 Для того, чтобы произвести подачу пара во время глаженья текстильных изделий, нажмите на кнопку подачи пара. Чтобы пар подавался постоянно, нажмите кнопку и потяните ее назад по направлению к ручке утюга, а затем зафиксируйте в этом положении. Чтобы освободить кнопку, повторите ту же процедуру в обратном направлении.

● **только для модели SS448**

Имеется возможность регулировать количество производимого пара. Поверните парорегулятор по часовой стрелке, чтобы получить максимальное количество пара, и против часовой стрелки, чтобы получить минимальное количество пара.

8 Если вам необходимо долить воды в резервуар для воды во время глаженья, строго следуйте указаниям, данным в разделе «наполнение резервуара водой».

 **ЗАПРЕЩАЕТСЯ ОТВИНЧИВАТЬ КРЫШКУ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ, ПОКА КИПАТИЛЬНАЯ КАМЕРА НАХОДИТСЯ ПОД ДАВЛЕНИЕМ.**

● **только для модели SS448**

Загорается красный световой индикатор, предупреждающий о низком уровне воды в резервуаре.

советы

- Шерсть и бархат. Проводите утюгом на высоте 2 см над тканью, удерживая нажатой кнопку подачи пара. Сила пара разглаживает складки и освежает ткань. Не натягивайте ткань.
- Вертикальное глажение – с его помощью вы можете разглаживать висящие на плечиках костюмы и платья, а также шторы, освежать их, возвращать им прежнюю форму (см. следующую страницу).

разглаживание складок на шторах, висящей на плечиках одежде, gobеленов

- 1 Убедитесь в том, что в резервуаре есть вода.
 - 2 Поверните терморегулятор в положение необходимой или более высокой температуры .
 - 3 Когда загорится оранжевый индикатор готовности к подаче пара, слегка потяните материал одной рукой, держа утюг вертикально в другой руке.
 - 4 Наклоните утюг вперед, затем проведите его сверху вниз по материалу, удерживая нажатой кнопку подачи пара.
- Не пытайтесь отпаривать предметы одежды, не снимая их. Руки следует держать подальше от пара и подошвы утюга.
 - При вертикальном отпаривании всегда убеждайтесь, что утюг повернут в противоположном направлении от пользователя и/или других людей.
 - Отпаривая другие материалы, кроме льна и хлопка, держите утюг на расстоянии от материала во избежание его сжигания.

уход и чистка

- Перед очисткой и хранением всегда отключайте прибор от электросети и дождитесь его остывания. Переведите все кнопки и регуляторы в положение “выключено”.
- Нет необходимости сливать воду из резервуара, за исключением тех случаев, когда вы не намереваетесь пользоваться парогенератором в течение длительного срока.

внешние поверхности подошва

- Во избежание царапин не проводите утюгом по металлическим предметам (например, молнии).

- Чтобы удалить мелкие остатки материала, прилипшие к подошве, протрите ее вдоль мягкой, увлажненной неметаллической губкой.

корпус

- Протирайте влажной тканью.

внутренняя часть

удаление накипи

Если вода, которой вы пользуетесь, жёсткая, удаляйте накипь из вашего парогенератора два раза в год; в других случаях достаточно делать это один раз в год.

- 1 Прежде чем извлечь из прибора резервуар для воды, обязательно убедитесь в том, что парогенератор не находится под давлением.
- 2 Убедитесь в том, что резервуар для воды пуст. Затем заполните его водным раствором уксуса (100 мл пищевого уксуса на 200 мл воды).

Внимание! Не используйте химических средств для удаления накипи, поскольку они могут повредить парогенератор.

- 3 Сняв крышку с резервуара для воды парогенератора, переведите выключатель резервуара для воды в положение «включено». При появлении пара из выходного отверстия выключите прибор и отключите его от электросети.
Будьте осторожны! Если вы не отключите прибор вовремя, возможен выброс кипящей жидкости из резервуара.
- 4 Оставьте парогенератор на 10 минут, чтобы дать ему остыть.
- 5 Слейте жидкость из резервуара для воды, перевернув прибор вверх дном.
- 6 Ополосните резервуар три раза чистой водой.

Обслуживание и ремонт

- Если шнур питания поврежден, в целях безопасности замените его в фирме KENWOOD или в уполномоченном фирмой KENWOOD сервисном центре.

Если вам необходима помощь в:

- пользовании вашим парогенератором
- сервисе или ремонте, (гарантийном или послегарантийном)
- Обращайтесь в магазин, где вы приобрели ваш парогенератор.

Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση

ασφάλεια

⚠ Ποτέ μην ξεδιπλώνετε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού ενώ το εσωτερικό της μονάδας βρίσκεται υπό πίεση. Θα εκτοξευθεί ατμός και θα καείτε. Για να αποσυμπιέσετε, ρυθμίστε το διακόπτη του σίδηρου στη θέση λειτουργίας αλλά βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης της δεξαμενής βρίσκεται στη θέση εκτός λειτουργίας. Πιέστε το κουμπί ατμού για να απελευθερώσετε την υπερβολική πίεση και τον ατμό.

- Προσέχετε να μην καείτε από τον ατμό που βγαίνει από το σίδηρο, από το καυτό νερό ή από την πλάκα σιδερώματος.
- Κρατήστε τα παιδιά μακριά από τη βάση παραγωγής ατμού και βεβαιωθείτε ότι τα παιδιά δε μπορούν να αρπάξουν τα καλώδια και να τα τραβήξουν ρίχνοντας κάτω τη βάση παραγωγής ατμού.
- Τα καλώδια που κρέμονται είναι επικίνδυνα, φροντίστε να τα μαζεύετε ώστε να αποφεύγονται ατυχήματα.
- Ποτέ μη σιδερώνετε ρούχα ενώ τα φοράτε.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη βάση παραγωγής ατμού, το καλώδιο ή το βύσμα σε υγρό – μπορεί να υποστείτε ηλεκτροπληξία.
- Αποσυνδέετε πάντα τη βάση παραγωγής ατμού όταν γεμίζετε τη δεξαμενή νερού.
- Μην αφήνετε τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού να αγγίζουν καυτά μέρη της συσκευής.
- Μην αφήνετε ανήμπορα άτομα να χρησιμοποιούν τη βάση παραγωγής ατμού χωρίς επίβλεψη.
- Όταν σταματάτε για λίγο το σιδέρωμα καθώς και έπειτα από τη χρήση να τοποθετείτε πάντα το σίδηρο σε οριζόντια θέση επάνω στο στήριγμα για το σίδηρο που βρίσκεται στη βάση παραγωγής ατμού.

- Ποτέ μην αφήνετε τη βάση παραγωγής ατμού σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βάση παραγωγής ατμού που έχει υποστεί φθορά. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις και φροντίδα πελατών'.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή μόνο για την οικιακή χρήση για την οποία προορίζεται.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χρησιμοποιούν τη βάση παραγωγής ατμού ως παιχνίδι.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Αποσυνδέετε πάντα τη βάση παραγωγής ατμού όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και αφήστε τη να κρυώσει πριν να τη μετακινήσετε ή να την καθαρίσετε.
- Είναι εξαιρετικά επικίνδυνο να στρέψετε τον ατμό επάνω σε ανθρώπους ή ζώα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο νερό με τη συσκευή αυτή.
- Κατά τη χρήση, η βάση παραγωγής ατμού πρέπει να είναι σταθερή και να χρησιμοποιείται σε οριζόντια θέση.

πριν από τη σύνδεση στο ρεύμα

Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ηλεκτρικού ρεύματος στην περιοχή σας είναι ίδια με αυτή που αναγράφεται στην κάτω πλευρά της βάσης παραγωγής ατμού.

- Το σίδηρο αυτό είναι συμβατό με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας 89/336/EEC.

πριν από την πρώτη χρήση

- 1 Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τυχόν αυτοκόλλητα ή ετικέτες.
- 2 Σιδερώστε δοκιμαστικά ένα παλιό ύφασμα για να βεβαιωθείτε ότι η πλάκα σιδερώματος και η δεξαμενή νερού είναι καθαρές. Συνιστούμε να αφήσετε τον ατμό να διαχυθεί πιέζοντας το κουμπί ατμού ώστε να απελευθερωθούν τυχόν υπολείμματα που συσσωρεύθηκαν κατά την εργοστασιακή παραγωγή.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία 2 όταν δεν έχετε χρησιμοποιήσει το σίδερο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

για να γνωρίσετε τη βάση παραγωγής ατμού της Kenwood

- ① χοάνη
- ② στήριγμα για το σίδερο
- ③ στήριγμα καλωδίου
- ④ καλώδιο παροχής ατμού
- ⑤ καλώδιο παροχής ρεύματος
- ⑥ διακόπτης ρυθμιζόμενου ατμού (μόνο μοντέλο SS448)
- ⑦ διακόπτης λειτουργίας σίδερου με ενδεικτική λυχνία
- ⑧ διακόπτης λειτουργίας δεξαμενής με ενδεικτική λυχνία
- ⑨ ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό
- ⑩ ένδειξη χαμηλής στάθμης νερού (μόνο μοντέλο SS448)
- ⑪ κάλυμμα δεξαμενής νερού
- ⑫ στήριγμα για το σίδερο (σταθερό)
- ⑬ ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας
- ⑭ πλάκα σιδερώματος
- ⑮ διακόπτης θερμοκρασίας
- ⑯ κουμπί ατμού
- ⑰ ασφάλεια για συνεχόμενο ατμό

για να χρησιμοποιήσετε τη βάση παραγωγής ατμού

- 1 Τοποθετήστε τη βάση παραγωγής ατμού επάνω στο στήριγμα της σιδερώστρας ή οποιαδήποτε άλλη κοντινή σταθερή επιφάνεια με το σίδερο να είναι τοποθετημένο επάνω στο στήριγμά του. Βεβαιωθείτε ότι όλοι οι διακόπτες είναι ρυθμισμένοι στη θέση εκτός λειτουργίας, η βάση παραγωγής είναι αποσυνδεδεμένη από το ρεύμα και ότι έχετε ξετυλίξει τα καλώδια παροχής ρεύματος και ατμού και δεν είναι μπερδεμένα.
- 2 Εφαρμόστε το στήριγμα του καλωδίου μέσα στη δεξαμενή και τοποθετήστε το καλώδιο παροχής ατμού στο άγκιστρο στην άλλη άκρη. Έτσι το καλώδιο θα παραμένει σε όρθια θέση.

για να γεμίσετε με νερό

- 1 Ξεβιδώστε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού στρέφοντας προς τα αριστερά.
- 2 Χρησιμοποιήστε τη χοάνη για να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού – προσέχετε ώστε να μην υπερχειλίσει.
- 3 Επαναπροσαρμόστε το κάλυμμα.
- Είναι καλύτερο να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό καθώς μειώνει τη συσσώρευση αλάτων, αυξάνοντας τη διάρκεια ζωής της βάσης παραγωγής ατμού (τα φίλτρα νερού της Kenwood διατίθενται σε πολλά καταστήματα). Διαφορετικά χρησιμοποιείτε νερό της βρύσης.

επαναγεμίζοντας τη δεξαμενή νερού

Το μοντέλο TT448 διαθέτει ενδεικτική λυχνία χαμηλής στάθμης νερού η οποία ανάβει όταν χρειάζεται να γεμίσετε τη δεξαμενή νερού.

**ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΒΙΔΩΝΕΤΕ ΤΟ
⚠️ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ
ΟΣΟ Ο ΑΤΜΟΛΕΒΗΤΑΣ
ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ.**

- 1 Αφήστε το διακόπτη λειτουργίας του σίδερου αναμμένο.
- 2 Θέστε εκτός λειτουργίας το διακόπτη της δεξαμενής.
- 3 Πατήστε το κουμπί ατμού για να απελευθερώσετε όλο τον ατμό που έχει μείνει επάνω σε ένα κομμάτι ύφασμα.
- 4 Θέστε εκτός λειτουργίας το διακόπτη του σίδερου.
- 5 Αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.
- 6 Ξεβιδώστε προσεκτικά το κάλυμμα της δεξαμενής νερού.
- 7 Περιμένετε 2 έως 3 λεπτά, έπειτα γεμίστε αργά με ζεστό νερό. Επαναπροσαρμόστε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού.
- 8 Συνδέστε τη συσκευή στο ρεύμα, πατήστε το διακόπτη λειτουργίας της δεξαμενής και το διακόπτη λειτουργίας του σίδερου και περιμένετε μέχρι να ανάψει η πορτοκαλί λυχνία του διακόπτη, ένδειξη ότι η βάση παραγωγής ατμού είναι έτοιμη προς χρήση.

**επιλέγοντας την κατάλληλη
θερμοκρασία**

Ακολουθήστε τις συμβουλές στην ετικέτα των ρούχων. Ρυθμίστε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση με τις κουκκίδες που αντιστοιχούν στον αριθμό των κουκκίδων που εικονίζονται στην ετικέτα. Εάν δεν υπάρχει ετικέτα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες σχετικά με τη θερμοκρασία που πρέπει να επιλέξετε:

πρακτικές συμβουλές

- Ξεκινήστε από τα ρούχα που χρειάζονται τη χαμηλότερη θερμοκρασία, έπειτα αυξήστε σταδιακά τη θερμοκρασία για τα υπόλοιπα ρούχα. (με τον τρόπο

αυτό μειώνεται ο κίνδυνος να κάψετε κάποιο ύφασμα επειδή αλλάζοντας τη ρύθμιση από 'hot' (υψηλή θερμοκρασία) σε 'cool' (χαμηλή θερμοκρασία) το σίδερο χρειάζεται αρκετό χρόνο για να κρυώσει.)

- Για μικτά υφάσματα, π.χ. βαμβάκι ●●● και πολυέστερ ●, χρησιμοποιείτε τη χαμηλότερη κατάλληλη θερμοκρασία ●.
- Εάν δεν είστε σίγουροι, ξεκινήστε με χαμηλή θερμοκρασία σε τμήμα του υφάσματος που δε φαίνεται (π.χ. στο πίσω κάτω μέρος ενός πουκαμίσου).

**ρυθμίζοντας τη
θερμοκρασία**

- 1 Συνδέστε τη βάση παραγωγής ατμού στο ρεύμα.
- 2 Επιλέξτε το διακόπτη λειτουργίας του σίδερου, η ενδεικτική του λυχνία θα ανάψει.
- 3 Στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θερμοκρασία που επιθυμείτε. Όταν το σίδερο αποκτήσει τη θερμοκρασία αυτή, θα σβήσει η ενδεικτική λυχνία στην πλάτη του σίδερου. (Κατά το σιδέρωμα, η ενδεικτική αυτή λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά καθώς το σίδερο διατηρεί την κατάλληλη θερμοκρασία.)

στεγνό σιδέρωμα

Ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία.

σιδέρωμα με ατμό

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό μέσα στη δεξαμενή. Συνδέστε στο ρεύμα.
- 2 Επιλέξτε το διακόπτη λειτουργίας της δεξαμενής, η ενδεικτική του λυχνία θα ανάψει.
- 3 Επιλέξτε το διακόπτη λειτουργίας του σίδερου, η ενδεικτική του λυχνία θα ανάψει.

4 Στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη ρύθμιση που επιθυμείτε. Για καλύτερα αποτελέσματα όταν σιδερώνετε με ατμό συνιστούμε ο διακόπτης θερμοκρασίας να βρίσκεται πάνω από τη ρύθμιση .

5 Περιμένετε μέχρι να ανάψει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό που δείχνει ότι έχει επιτευχθεί η κατάλληλη πίεση. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 9 λεπτά.

- Κατά το σιδέρωμα η ενδεικτική λυχνία θα ανάβει και θα σβήνει περιοδικά – είναι φυσιολογικό και δείχνει ότι παράγεται ατμός στον ατμολέβητα.

6 Πριν ξεκινήσετε να σιδερώνετε πιάστε το κουμπί ατμού πολλές φορές, με τον τρόπο αυτό θα απελευθερωθούν τυχόν σταγόνες υδρατμού. Κάθε φορά ο ατμός θα βγαίνει με πίεση από τις οπές στην άκρη της πλάκας σιδερώματος.

7 Για να παράγεται ατμός ενώ σιδερώνετε ρούχα πιάστε το κουμπί ατμού. Για συνεχόμενο ατμό, πιάστε προς τα κάτω το κουμπί του ατμού και τραβήξτε το πίσω προς τη λαβή για να ασφαλίσει στη θέση του. Για να το απασφαλίσετε εκτελέστε αντίστροφα την παραπάνω διαδικασία.

- **μόνο μοντέλο SS448**

Υπάρχει δυνατότητα ρύθμισης της ποσότητας του παραγόμενου ατμού. Στρέψτε το διακόπτη ρυθμιζόμενου ατμού προς τα δεξιά για να επιτύχετε τη μέγιστη παραγωγή ατμού και προς τα αριστερά για την ελάχιστη παραγωγή ατμού.

8 Εάν χρειαστεί να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού κατά το σιδέρωμα, ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες που παρέχονται στην ενότητα 'επαναγεμίζοντας τη δεξαμενή νερού'.

 ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΞΕΒΙΔΩΝΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ ΤΗΣ ΔΕΞΑΜΕΝΗΣ ΝΕΡΟΥ ΟΣΟ Ο ΑΤΜΟΛΕΒΗΤΑΣ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ.

- **μόνο μοντέλο SS448**

Η κόκκινη προειδοποιητική λυχνία ανάβει ως ένδειξη ότι η στάθμη του νερού στη δεξαμενή είναι χαμηλή.

πρακτικές συμβουλές

- Μάλλινα και βελούδινα. Περάστε το σίδερο 2 εκ πάνω από το ύφασμα, πιέζοντας το κουμπί ατμού. Η δύναμη του ατμού ισιώνει τις πτυχές και ανανεώνει το ύφασμα. Μην τραβάτε το ύφασμα.
- Κάθετο σιδέρωμα – κοστούμια, φορέματα και κουρτίνες σιδερώνονται, ανανεώνονται και ξαναβρίσκουν το σχήμα τους ενώ είναι κρεμασμένα (βλέπε επόμενη σελίδα).

για να σιδερώσετε με ατμό τις πτυχές σε κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα, ταπετσαρίες τοίχου

- 1 Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή
- 2 Στρέψτε το διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση  ή υψηλότερα.
- 3 Όταν σβήσει η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία για σιδέρωμα με ατμό τραβήξτε απαλά το ύφασμα με το ένα χέρι: με το άλλο χέρι κρατήστε το σίδερο σε όρθια θέση.
- 4 Γείρετε το σίδερο προς τα εμπρός, έπειτα μετακινήστε το κατά μήκος του υφάσματος πιέζοντας το κουμπί ατμού.
- Ποτέ μη σιδερώνετε με ατμό ρούχα ενώ τα φοράτε. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τον ατμό και την πλάκα σιδερώματος.
- Βεβαιωθείτε πάντα ότι το σίδερο δεν είναι στραμμένο προς αυτόν που το χρησιμοποιεί και/ή άλλα άτομα όταν σιδερώνετε κάθετα με ατμό.

- Για υφάσματα εκτός από λινά και βαμβακερά, μην ακουμπάτε το σίδερο στο ύφασμα για να μην το κάψετε.

φροντίδα και καθαρισμός

- Αποσυνδέετε πάντα από το ρεύμα και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση. Ρυθμίστε όλους τους διακόπτες στη θέση εκτός λειτουργίας (off).
- Δε χρειάζεται να αδειάσετε τη δεξαμενή νερού εκτός και αν σκοπεύετε να μη χρησιμοποιήσετε τη βάση παραγωγής ατμού για μεγάλο χρονικό διάστημα.

εξωτερική επιφάνεια πλάκα σιδερώματος

- Μη χαράσσετε την εξωτερική επιφάνεια σιδερώνοντας τυχόν σκληρά υλικά π.χ. φερμουάρ.
- Για να αφαιρέσετε ελάχιστα υπολείμματα υφάσματος που έχουν μείνει κολλημένα στην πλάκα σιδερώματος, τρίψτε κατά μήκος με μαλακό, υγρό, μη μεταλλικό πανάκι καθαρισμού.

περίβλημα

- Περάστε με ένα υγρό πανί.

εσωτερικό συσκευής

Εάν χρησιμοποιείτε σκληρό νερό καθαρίζετε τη βάση παραγωγής ατμού από τα άλατα δύο φορές το χρόνο, διαφορετικά μία φορά το χρόνο είναι αρκετή.

- 1 Πριν αφαιρέσετε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού βεβαιωθείτε πάντα ότι η βάση παραγωγής ατμού έχει αποσυμπιεστεί.
- 2 Βεβαιωθείτε ότι η δεξαμενή νερού είναι άδεια έπειτα γεμίστε με διάλυμα από νερό/ξίδι (200νμ νερό συν 100νμ καθαρό ξίδι).

σημαντική πληροφορία Μη

χρησιμοποιείτε χημικά για την αφαίρεση αλάτων καθώς μπορούν να προκαλέσουν φθορά στη συσκευή σας.

- 3 Αφού αφαιρέσετε το κάλυμμα της δεξαμενής νερού από τη βάση παραγωγής ατμού, θέστε σε λειτουργία το διακόπτη της δεξαμενής. Μόλις αρχίσει να βγαίνει ατμός από το στόμιο θέστε τη συσκευή εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε τη συσκευή από το ρεύμα.

προσοχή Προσέχετε καθώς εάν δε θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας έγκαιρα μπορεί να πεταχτεί βραστό νερό από τη δεξαμενή.

- 4 Αφήστε τη βάση παραγωγής ατμού να κρυώσει για 10 λεπτά.
- 5 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού αναποδογυρίζοντας τη συσκευή.
- 6 Ξεπλύνετε τρεις φορές με καθαρό νερό.

σέρβις και φροντίδα πελατών

- Εάν το καλώδιο έχει υποστεί φθορά πρέπει, για λόγους ασφαλείας να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από εξουσιοδοτημένο συνεργείο της.

Εάν χρειάζεστε βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση της βάσης παραγωγής ατμού
- το σέρβις ή τις επισκευές
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα όπου αγοράσατε τη βάση παραγωγής ατμού.



Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK
www.kenwood.co.uk

54877/1